

Instrucțiuni de exploatare/Instrucțiuni de întreținere

Instrucțiuni de exploatare originale

DRP45DX

Placă vibratoare reversibilă



S/N 101 925 58 1001> / S/N 101 925 45 1001>

DL 8 207 06 RO

© 04/2023

Cuprins

1	Introducere.....	7
1.1	Prefață.....	8
1.2	Plăcuță cu tipul utilajului și plăcuță cu tipul motorului.....	10
2	Date tehnice.....	11
2.1	Informații privind zgomotul și vibrațiile.....	14
2.1.1	Date privind zgomotul.....	14
2.1.2	Date referitoare la vibrare.....	14
3	Pentru siguranța Dumneavoastră.....	15
3.1	Premise de bază.....	16
3.1.1	Generalități.....	16
3.1.2	Detalierea termenilor de semnalizare utilizați.....	16
3.1.3	Echipament personal de protecție.....	17
3.1.4	Utilizare conformă cu destinația.....	18
3.1.5	Utilizare neconformă cu destinația.....	19
3.1.6	Durata estimată de funcționare a utilajului.....	19
3.2	Definiția termenilor pentru persoanele răspunzătoare.....	20
3.2.1	Operatorul.....	20
3.2.2	Persoană specializată / competentă.....	20
3.2.3	Șofer / Operator.....	20
3.3	Principii de bază pentru exploatarea sigură.....	22
3.3.1	Pericole reziduale, riscuri reziduale.....	22
3.3.2	Verificare regulată a siguranței.....	22
3.3.3	Reconstruirea și modificarea mașinii.....	22
3.3.4	Avarierea, defectarea, folosirea abuzivă a dispozitivelor de siguranță.....	22
3.4	Manipularea carburanților.....	23
3.4.1	Observații preliminare.....	23
3.4.2	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea carburantului diesel.....	24
3.4.3	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea uleiului.....	25
3.4.4	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea uleiului hidraulic.....	26
3.4.5	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea acidului de baterie.....	27
3.4.6	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea vaselinei de lubrifiere.....	28
3.5	Încărcarea / transportul mașinii.....	29
3.6	Punerea în funcțiune a utilajului.....	30
3.6.1	Înainte de punerea în funcțiune.....	30
3.6.2	Pornirea motorului.....	30
3.7	Regimul de lucru.....	31
3.7.1	Persoane în zona periculoasă.....	31
3.7.2	Exploatarea.....	31
3.7.3	Parcarea mașinii.....	31
3.8	Alimentarea.....	32
3.9	Lucrări de întreținere.....	33
3.9.1	Observații preliminare.....	33
3.9.2	Lucrări efectuate la motor.....	33
3.9.3	Lucrările la piesele electrice ale instalației și bateriei.....	33

Cuprins

3.9.4	Lucrări de curățare.....	33
3.9.5	Măsuri pentru o perioadă de repaus prelungit.....	34
3.9.6	După lucrările de întreținere.....	34
3.10	Repararea.....	35
3.11	Marcarea.....	36
3.12	Componente de siguranță.....	40
4	Elementele de afișare și deservire.....	41
4.1	Utilajul.....	42
4.1.1	Afișaj indicator compactare Dynapac (DCI).....	42
4.1.2	Starter marșarier.....	43
4.1.3	Comutator pornire.....	43
4.1.4	Buzer avertizare presiune ulei motor.....	43
4.1.5	Contor ore funcționare.....	44
4.1.6	Dispozitiv de oprire.....	44
4.2	Oiște.....	45
4.2.1	Reglarea în înălțime.....	45
4.2.2	Mâner tip clanță cu blocare.....	46
4.2.3	Levier turație.....	46
4.2.4	Mâner.....	46
5	Verificări înainte de punerea în funcțiune.....	47
5.1	Indicații de siguranță.....	48
5.2	Verificări vizuale și de funcționare.....	49
5.3	Întreținerea zilnică.....	50
5.3.1	Verificarea nivelului uleiului de motor.....	50
5.3.2	Verificarea rezervei de carburant, alimentarea.....	51
5.3.3	Verificarea tamponului de cauciuc.....	52
6	Deservirea.....	53
6.1	Lăsați în jos oiștea și reglați-o.....	54
6.2	Pornirea motorului.....	55
6.3	Regimul de lucru.....	57
6.4	Opriți mașina în stare sigură.....	59
6.5	Indicator compactare Dynapac (DCI).....	60
7	Încărcarea / transportul utilajului.....	61
7.1	Încărcarea utilajului.....	62
7.2	Ancorarea utilajului pe vehiculul de transport.....	64
8	Întreținere.....	65
8.1	Observații preliminare și indicații de siguranță.....	66
8.2	Lucrări pregătitoare / de finalizare.....	67
8.2.1	Deschiderea / închiderea capotei de protecție.....	67
8.3	Carburanți.....	69
8.3.1	Ulei de motor.....	69
8.3.2	Carburant.....	69
8.3.3	Ulei pentru carcasa arborelui excitator.....	70
8.3.4	Ulei hidraulic.....	70
8.4	Tabela de combustibili.....	72

8.5	Instrucțiuni generale la rodaj.....	73
8.5.1	Generalități.....	73
8.5.2	După primele 25 de ore de funcționare.....	73
8.6	Tabela cu lucrări de întreținere.....	74
8.7	Săptămânal.....	75
8.7.1	Verificarea, curățarea filtrului de aer.....	75
8.7.2	Verificarea, curățarea decantorului de apă.....	77
8.8	Semestrial.....	78
8.8.1	Întreținerea bateriei.....	78
8.9	Anual / după 250 ore de funcționare.....	79
8.9.1	Înlocuirea curelei trapezoidale.....	79
8.9.2	Verificarea, reglarea jocului ventilelor.....	82
8.9.3	Schimbarea uleiului motor și curățarea filtrului de ulei.....	84
8.9.4	Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou.....	87
8.9.5	Se înlocuiește filtrul de aer.....	88
8.9.6	Schimbarea uleiului la carcasa arborelui excitatorului.....	88
8.9.7	Verificarea nivelului de ulei hidraulic.....	90
8.9.8	Înlocuirea cablului starterului.....	92
8.9.9	Ungerea mașinii.....	94
8.10	O dată la 2 ani / după 500 ore de funcționare.....	95
8.10.1	Schimbarea uleiului hidraulic.....	95
8.11	În caz de necesitate.....	97
8.11.1	Curățarea mașinii.....	97
8.11.2	Se curăță aripioarele de răcire și orificiile de aer de răcire.....	97
8.11.3	Întreținerea curelei trapezoidale.....	98
8.11.4	Verificarea nivelului uleiului la carcasa arborelui excitator.....	99
8.11.5	Măsuri la o perioadă de repaus prelungit a utilajului.....	99
9	Asistență în caz de defecțiuni.....	103
9.1	Observații preliminare.....	104
9.2	Pornirea motorului cu starterul reversibil.....	105
9.3	Pornirea motorului cu cabluri de legătură a bateriilor.....	107
9.4	Disponerea siguranțelor.....	108
9.5	Perturbații în regimul de lucru.....	109
9.6	Oprirea motorului cu dispozitivul de oprire.....	110
9.7	Defecțiuni motor.....	111
9.8	Defecțiuni DCI.....	113
10	Debarasarea.....	115
10.1	Scoaterea completă din uz a utilajului.....	116

1.1 Prefață

Aceste instrucțiuni de exploatare și întreținere aparțin mașinii Dumneavoastră.

Acestea vă oferă informațiile necesare pentru a putea deservi în siguranță și a utiliza în mod conform mașina Dumneavoastră.

În afară de aceasta conține informații privind măsurile necesare de exploatare, întreținere și mentenanță.

Citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și întreținere înainte de punerea în funcțiune a mașinii Dumneavoastră.

Respectați neapărat condițiile de siguranță și urmați toate indicațiile pentru a asigura o exploatare sigură.

Dacă nu sunteți încă familiarizați cu elementele indicatoare și de deservire ale acestei mașini este imperioasă mai întâi citirea integrală a capitolului corespunzător ↪ *Capitolul 4 „Elementele de afișare și deservire” de la pagina 41.*

Descrierea pașilor individuali de deservire inclusiv a indicațiilor de siguranță care trebuie respectate se află în capitolul Deservirea ↪ *Capitolul 6 „Deservirea” de la pagina 53.*

Înainte de fiecare punere în funcțiune executați toate verificările vizuale și funcționale impuse ↪ *Capitolul 5 „Verificări înainte de punerea în funcțiune” de la pagina 47.*

Aveți grijă să respectați măsurile de impuse de exploatare, întreținere și mentenanță pentru a asigura siguranța funcționării mașinii Dumneavoastră.

Descrierea întreținerii care trebuie executată, intervalele de întreținere impuse precum și informațiile privind carburanții se află în capitolul Întreținerea ↪ *Capitolul 8 „Întreținere” de la pagina 65.*

Nu întrețineți și reparați mașina Dumneavoastră însăși pentru a preveni pagube personale, pagube materiale sau pagube pentru mediu.

Întreținerea și repararea mașinii este permisă numai personalului calificat și autorizat.

Adresați-vă pentru lucrările de întreținere impuse sau lucrările de reparare necesare serviciului nostru clienți.

Nu vă este acordat dreptul la garanție în cazul erorilor de exploatare, a unei întrețineri deficitare sau la utilizarea de carburanți nepermiși.

Pentru siguranța dvs. folosiți numai piese originale Dynapac.

Noi vă oferim pentru utilajul Dvs. seturi de service pentru a vă înlesni întreținerea.

Datorită dezvoltării tehnice ne rezervăm dreptul la modificări, fără o înștiințare prealabilă.

Aceste instrucțiuni de întreținere se pot obține și în alte limbi.

De asemenea, puteți obține catalogul pieselor de schimb, indicând numărul serial al mașinii Dvs..

Condițiile de acordare a garanției și condițiile de răspundere din cadrul condițiilor generale de vânzare și de livrare ale Dynapac GmbH nu sunt extinse prin indicațiile date mai sus, sau care urmează.

Vă dorim succes cu mașina dvs. Dynapac.

1.2 Plăcuță cu tipul utilajului și plăcuță cu tipul motorului

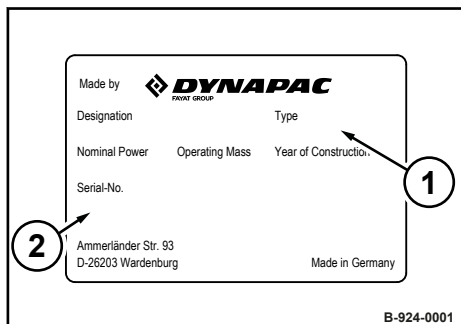


Fig. 1: Plăcuță cu tipul utilajului (exemplu)

Treceți aici:

Tipul mașinii (1):

Numărul de serie (2):

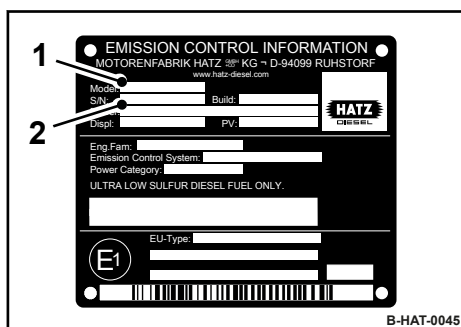


Fig. 2

Treceți aici:

Tipul motorului (1):

Numărul motorului (2):

Dimensiuni

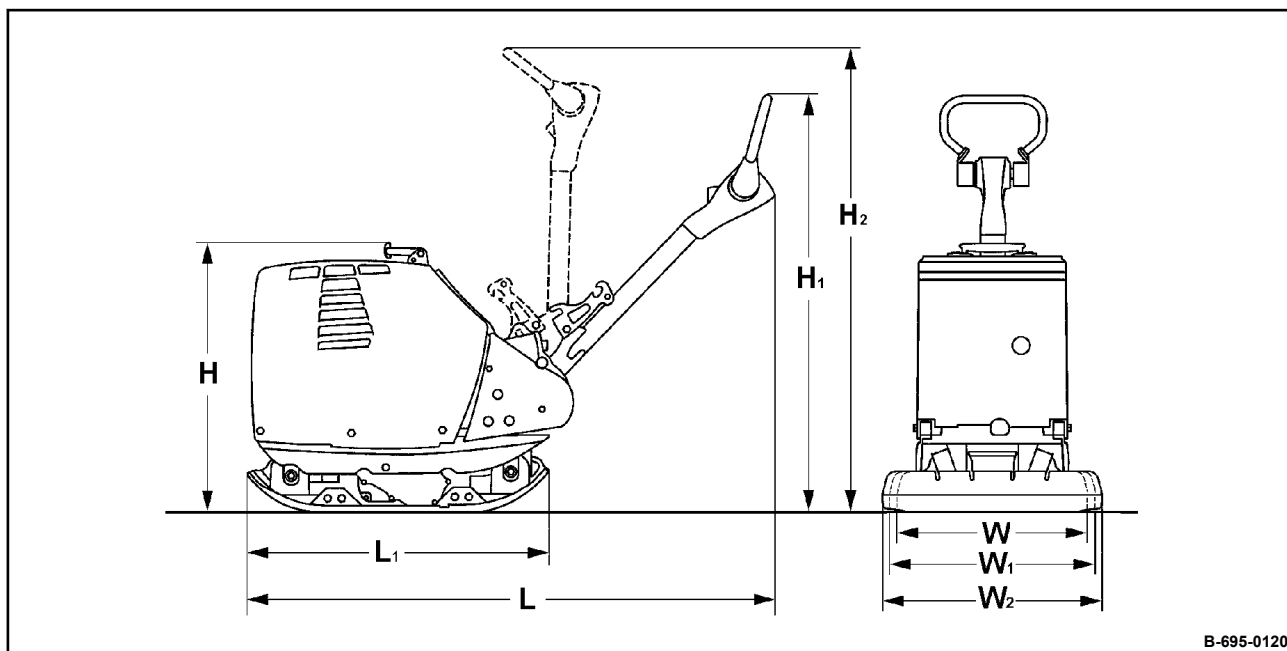


Fig. 3

H	H ₁	H ₂	L	L ₁	W	W ₁	W ₂
Dimensiuni standard							
820	980	1350	1700	900	450	650	750
(32.3)	(38.6)	(53.1)	(66.9)	(35.4)	(17.7)	(25.6)	(29.5)
Dimensiunea în milimetri							
(Dimensiunea în inch)							

Greutăți		
Greutatea de exploatare (W)	440 (970)	kg (lbs)
Greutatea de exploatare (W ₁)	460 (1014)	kg (lbs)
Greutatea de exploatare (W ₂)	471 (1038)	kg (lbs)
Greutatea proprie	455 (1003)	kg (lbs)
Indicator compactare Dynapac (DCI) (dotare specială)	+ 5 (+ 11)	kg (lbs)

Date tehnice

Caracteristici deplasare		
Viteză de lucru max.	28 (92)	m/min (ft/min)
Capacitate max. urcare (în funcție de sol; în funcție de condițiile meteorologice)	35	%

Aționare		
Producător motor	Hatz	
Tip	1B40	
Răcire	Aer	
Numărul cilindrilor	1	
Putere conform ISO 3046	6,7 (9.0)	kW (cp)
Turație	3000	min ⁻¹
Tipul acționării	mecanic	

Sistem excitator		
Frecvență	68 (4080)	Hz (vpm)
Forță centrifugă	60 (13489)	kN (lbf)
Amplitudine	1,96 (0.077)	mm (in)

Cantități de umplere		
Carburant (Diesel)	5,0 (1.3)	l (gal us)

2.1 Informații privind zgomotul și vibrațiile

Următoarele date enumerate privind zgomotul și vibrațiile au fost determinate în conformitate cu următoarele Directive în starea de funcționare tipică a aparatului și în concordanță cu normele armonizate:

- Directiva CE privind utilajele ediția 2006/42/CE
- Directivei privind zgomotul emis 2000/14/CE, directiva referitoare la protecția fonică 2003/10/CE
- Directiva referitoare la protecția contra vibrațiilor 2002/44/CE

În timpul utilizării în exploatare, funcție de condițiile preponderente de exploatare, pot rezulta valori diferite.

2.1.1 Date privind zgomotul

Nivelul de presiune acustică la locul de deservire

$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$, determinat conform ISO 11201 și EN 500.



AVERTIZARE!

Pierderea auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).

Nivelul intensității sonore garantat

$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$, determinat conform ISO 3744 și EN 500.

2.1.2 Date referitoare la vibrare

Vibrație mână-braț

Suma vectorială a accelerației efective ponderale a celor trei direcții ortogonale:

Valoare totală oscilații $a_{hv} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$, pe balast determinată conform ISO 5349 și EN 500.

Nesiguranță asociată $K = 0,3 \text{ m/s}^2$, determinată conform EN 12096.

Se acordă atenție sarcinii oscilației zilnice (Protecția muncii conform 2002/44/CE).

3.1 Premise de bază

3.1.1 Generalități

Această mașină este construită în conformitate cu nivelul actual al tehnicii și în corespondență cu prescripțiile și regulile în vigoare.

Cu toate acestea, mașina poate reprezenta pericole pentru persoane și valori reale, atunci când:

- nu este utilizată conform destinația,
- nu este deservită de către un personal calificat,
- este modificată sau reconstruită într-un mod incompetent,
- nu sunt respectate instrucțiunile de siguranță.

Din acest motiv, fiecare persoană care se ocupă cu deservirea, întreținerea și repararea mașinii, trebuie să citească și să respecte instrucțiunile de siguranță ale mașinii. În caz de necesitate, aceasta se confirmă prin semnătură de către operator.

În continuare sunt valabile ca fiind subînțelese:

- instrucțiunile corespunzătoare de prevenire a accidentărilor,
- regulile legale de circulație rutieră unanim recunoscute și de siguranță tehnică,
- normele de siguranță cu valabilitate pentru fiecare Land (fiecare stat).

Este datoria utilizatorului cunoașterea și respectarea acestor prescripții de siguranță. Cele menționate se referă și la prescripțiile și prevederile locale în vigoare pentru diferitele moduri de lucrări de manipulare. Dacă recomandările din acest manual diferă de cele din țara dumneavoastră, atunci respectați normele de siguranță specifice țării respective.

3.1.2 Detalierea termenilor de semnalizare utilizați



PERICOL!

Pericol pentru viață la nerespectare!

Locurile astfel marcate indică o situație extrem de periculoasă care poate cauza moartea sau rănirea gravă dacă indicația de avertizare nu este respectată.



AVERTIZARE!

Pericol pentru viață sau pericol de răniri grave la nerespectare!

Locurile astfel marcate indică o situație periculoasă care poate cauza moartea sau rănirea gravă dacă indicația de avertizare nu este respectată.



ATENȚIE!

Pericol de rănire la nerespectare!

Locurile astfel marcate indică o situație periculoasă care poate cauza răniri ușoare dacă indicația de avertizare nu este respectată.



INDICAȚIE!

Pericol de pagube materiale la nerespectare!

Locurile marcate în acest fel indică deteriorări posibile pentru mașină sau pentru piesele componente ale acesteia.



Locurile astfel marcate au înscrise informații tehnice sau indicații pentru utilizarea mașinii sau a părților componente.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Pagube pentru mediu la nerespectare!

Pozițiile marcate în felul acesta indică activități pentru debarasarea sigură și ecologică a materialelor de exploatare și auxiliare, cât și a pieselor înlocuite.

3.1.3 Echipament personal de protecție

În funcție de activitatea fiecăruia este necesară purtarea unui echipament personal de protecție (se va pune la dispoziție de operator):

	Îmbrăcăminte de protecție de lucru	O îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp cu rezistență redusă la rupere, cu mâneci strâmte și fără părți atârănătoare împiedică agățarea la părțile componente mobile.
	Pantofi de siguranță	Pentru protecția contra pieselor grele căzătoare și alunecarea pe teren alunecos.
	Mănuși de protecție	Pentru protecția mâinilor contra frecării, înțepării sau a rănirii de profunzime, contra materialelor iritante și acide precum și împotriva arderii.

Pentru siguranța Dumneavoastră – Premise de bază

	Ochelari de protecție	Pentru protejarea ochilor contra pieselor zburătoare și a injecțiilor de lichide.
	Protecție față	Pentru protejarea feței contra pieselor zburătoare și a injecțiilor de lichide.
	Cască de protecție	Pentru protecția capului de piese căzătoare și protecția contra rănirii.
	Protecție auz	Pentru protecția auzului contra zgomotelor puternice.
	Mască pentru praf fin	Pentru protecție contra substanțelor dăunătoare sub formă de particule.
	Protecție respiratorie	Pentru protejarea căilor respiratorii contra substanțelor sau particulelor.

3.1.4 Utilizare conformă cu destinația

Acest utilaj este prevăzut exclusiv pentru scopuri profesionale.

Utilajul se va utiliza numai pentru:

- Compactarea tuturor tipurilor de sol
- Lucrări de remediere a tuturor tipurilor de sol
- Fixarea căilor
- Lucrări în șanțuri
- Umplerea inferioară și etanșarea bordurilor

Utilizarea conformă cu destinația presupune și respectarea instrucțiunilor de utilizare, întreținere și mentinere în funcțiune.

3.1.5 Utilizare neconformă cu destinația

La o utilizare neconformă cu destinația utilajul poate cauza pericole.

Pentru orice periclitate cauzată de utilizarea neconformă cu destinația poate fi răspunzător numai operator resp. șoferul/utilizatorul însă nu și producătorul.

Exemple pentru utilizarea neconformă cu destinația sunt:

- Utilizarea utilajului pentru remorcare cu scop de transport
- Aruncarea utilajului de pe suprafața de încărcare a vehiculului de transport
- Fixarea de greutate suplimentare pe utilaj

Urcarea persoanelor în timpul exploatării utilajului este interzisă.

Mijloacele de ancorare trebuie scoase înainte de începerea lucrului.

Este interzisă pornirea și utilizarea utilajului într-un mediu resp. în subteran care prezintă pericol de explozie.

Punctele de ridicare și ancorare impuse trebuie utilizate în conformitate cu aceste instrucțiuni. Utilizarea altor puncte de ridicare și ancorare (de ex. mâner de ghidare, oiște) este interzisă.

3.1.6 Durata estimată de funcționare a utilajului

Dacă sunt respectate următoarele condiții cadru durata estimată de funcționare a utilajului se află în mod uzual într-un interval de mai multe mii de ore de funcționare:

- Verificarea regulată a siguranței prin intermediul unui specialist / persoane calificate
- Executarea la termen la lucrărilor de întreținere impuse
- Executarea imediată a lucrărilor de reparare necesare
- Utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale

3.2 Definiția termenilor pentru persoanele răspunzătoare

3.2.1 Operatorul

Operatorul este persoana naturală sau juridică care utilizează utilajul sau utilizează utilajul contractat de acesta.

Operatorul trebuie să asigure faptul că utilajul este utilizat numai în conformitate cu destinația și cu stricta respectare a prescripțiilor de siguranță integrate în aceste instrucțiuni de exploatare și întreținere.

Operatorul trebuie să determine și să evalueze pericolele în timpul funcționării. Acesta trebuie să stabilească măsurile necesare protecției muncii pentru angajați și să-i informeze despre pericolele reziduale.

Operatorul trebuie să stabilească dacă există pericole speciale ca de ex. o utilizare în atmosferă toxică sau o utilizare în condiții limitate ale solului de infrastructură a străzii. Aceste condiții necesită alte măsuri speciale pentru remedierea unui pericol sau prevenirea acestuia.

Operatorul trebuie să asigure faptul că toți utilizatorii citesc și înțeleg informațiile privind siguranța.

Operatorul este responsabil pentru planificarea și executarea regulată a verificărilor de specialitate în privința siguranței.

3.2.2 Persoană specializată / competentă

Persoana specializată / competentă este aceea care datorită școlarizării de specialitate și a experienței deține cunoștințe suficiente în domeniul utilajelor de construcții și al acestui utilaj.

Acesta este familiarizat cu toate prescripțiile statale de protecție a muncii, prescripțiile de prevenire a accidentelor, directivele și regulile general recunoscute ale tehnologiei (normele, reglementările, regulile tehnice ale altor state membre ale Uniunii Europene sau alte state contractuale aparținând convenției privind sectorul economic european) în asemenea măsură încât acesta poate evalua starea sigură de lucru a acestui utilaj.

3.2.3 Șofer / Operator

Acest utilaj are voie să fie utilizat numai de persoane cu o vârstă de peste 18 ani școlarizate, instruite și contractate în acest sens de către operator.

Respectați legile și prescripțiile Dvs. naționale.

Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferului resp. ale operatorului:

Șoferul resp. operatorul trebuie:

- să fie informat despre drepturile și obligațiile acestuia,
- să poarte echipament de protecție adecvat condițiilor de exploatare,

- să citească și să înțeleagă instrucțiunile de exploatare,
- să se familiarizeze cu deservirea utilajului,
- să fie în stare psihică și fizică să conducă utilajul și să-l deservască.

Persoanele care sunt sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor, nu au voie să deservască, să întrețină sau să repare mașina.

Operațiile de întreținere și de reparare necesită cunoștințe deosebite și pot fi executate numai de către un personal de specialitate calificat în acest sens.

3.3 Principii de bază pentru exploatarea sigură

3.3.1 Pericole reziduale, riscuri reziduale

În ciuda faptului că lucrările sunt efectuate cu grijă și se păstrează normele și prescripțiile nu se poate exclude faptul că la manipularea mașinii pot apărea alte pericole.

Și mașina precum și restul componentelor de sistem sunt conforme cu dispozițiile privind siguranța valabile în acest moment. Cu toate acestea chiar și la o utilizare conformă cu destinați respectând toate indicațiile date nu este exclus un risc rezidual.

Chiar și în afara zonelor de pericol înguste ale mașinii nu poate fi exclus un risc rezidual. Persoanele care staționează în această zonă trebuie să-i acorde atenție deosebită mașinii pentru ca în cazul unei funcționări eronate eventuale, un incident, o defecțiune etc. să poată reacționa imediat.

Toate persoanele care staționează în zona mașinii trebuie avertizate în privința acestor pericole, care pot fi cauzate utilizând mașina.

3.3.2 Verificare regulată a siguranței

Lăsați utilajul la verificat în conformitate cu condițiile de utilizare și exploatare, la nevoie, minim o dată anual de către o persoană specializată / persoană competentă.

3.3.3 Reconstruirea și modificarea mașinii

Modificarea arbitrară a mașinii nu este permisă din motive de siguranță.

Componentele originale și accesoriile sunt concepute pentru mașină.

Vă facem cunoscut faptul că nu este permisă utilizarea echipamentelor și componentelor ce nu au fost livrate de noi.

Montarea și/sau utilizarea unor astfel de produse poate avea influență negativă asupra siguranței active și/sau pasive.

3.3.4 Avarierea, defectarea, folosirea abuzivă a dispozitivelor de siguranță

Mașinile care nu sunt sigure din punct de vedere funcțional și în trafic trebuie scoase imediat din funcțiune și repunerea acestora în funcțiune nu mai este permisă până la o reparare reglementară.

Dispozitivele și întrerupătoarele de siguranță nu au voie să fie îndepărtate sau dezactivate.

3.4 Manipularea carburanților

3.4.1 Observații preliminare

Operatorul trebuie să asigure faptul că toți utilizatorii angajați cunosc și respectă conținutul fișelor de date privind siguranța fiecărui carburant în parte.

Fișele cu date de siguranță furnizează informații importante pentru următoarele caracteristici:

- Denumirea substanței
- Pericole posibile
- Compoziția / informații privind părțile componente
- Măsurile de prim ajutor
- Măsuri privind combaterea incendiilor
- Măsuri la eliberarea involuntară
- Manipularea și depozitarea
- Limitarea și monitorizarea expunerii / echipamentul personal de protecție
- proprietățile fizice și chimice
- Stabilitatea și reactivitatea
- datele toxicologice
- datele privind mediul
- Indicații privind debarasarea
- Indicații privind transportul
- Prescripții legale
- ale informații

3.4.2 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea carburantului diesel

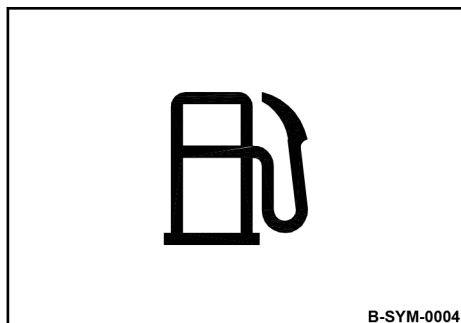


Fig. 4



AVERTIZARE!

Pericol de ardere din cauza carburantului diesel aprins!

- Nu lăsați carburantul diesel să ajungă pe părțile componente încinse.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise!
- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).



ATENȚIE!

Pericol pentru sănătate la contactul cu carburantul diesel!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Nu inhalați vaporii de carburant.
- Evitați contactul.



ATENȚIE!

Pericol de alunecare din cauza carburantului diesel scurs!

- Carburantul diesel scurs se absoarbe imediat cu liant ulei.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Carburantul diesel este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Carburantul diesel se păstrează întotdeauna în recipiente conforme cu prescripțiile.
- Carburantul diesel scurs se absoarbe imediat cu liant ulei și se debarasează în conformitate cu prescripțiile.
- Carburantul diesel și filtrele de carburant se debarasează în conformitate cu prescripțiile.

3.4.3 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea uleiului

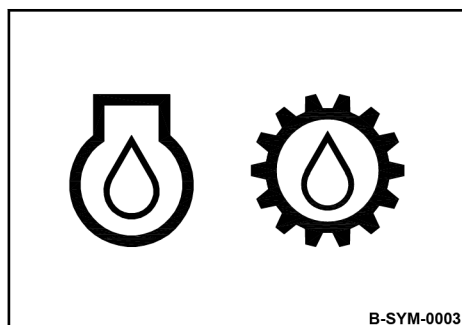


Fig. 5



AVERTIZARE!

Pericol de ardere din cauza uleiului aprins!

- Nu lăsați uleiul să ajungă pe părțile componente încălze.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise!
- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).



ATENȚIE!

Pericol pentru sănătate la contactul cu uleiul!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Nu inhalați vaporii de ulei.
- Evitați contactul.



ATENȚIE!

Pericol de alunecare din cauza uleiului scurs!

- Uleiul scurs se absoarbe imediat cu liant ulei.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Uleiul este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Uleiul se păstrează întotdeauna în recipiente conforme cu prescripțiile.
- Uleiul scurs se absoarbe imediat cu liant ulei și se debarasează în conformitate cu prescripțiile.
- Uleiurile și filtrele de ulei se debarasează în conformitate cu prescripțiile.

3.4.4 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea uleiului hidraulic

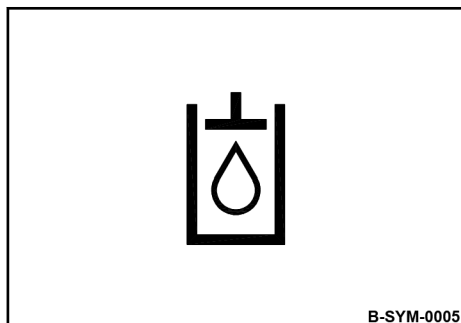


Fig. 6



AVERTIZARE!

Pericol de rănire din cauza lichidului sub presiune scurs!

- Înainte de toate lucrările la sistemul hidraulic depresurizați sistemul hidraulic.
- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).



La pătrunderea lichidului sub presiune în piele este necesară intervenția medicală imediată.



AVERTIZARE!

Pericol de ardere din cauza uleiului hidraulic aprins!

- Nu lăsați uleiul hidraulic să ajungă pe părțile componente încinse.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise!
- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).



ATENȚIE!

Pericol pentru sănătate la contactul cu uleiul hidraulic!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Nu inhalați vaporii de ulei.
- Evitați contactul.



ATENȚIE!

Pericol de alunecare din cauza uleiului scurs!

- Uleiul scurs se absoarbe imediat cu liant ulei.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Uleiul este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Uleiul se păstrează întotdeauna în recipiente conforme cu prescripțiile.
- Uleiul scurs se absoarbe imediat cu liant ulei și se debarasează în conformitate cu prescripțiile.
- Uleiurile și filtrele de ulei se debarasează în conformitate cu prescripțiile.

3.4.5 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea acidului de baterie

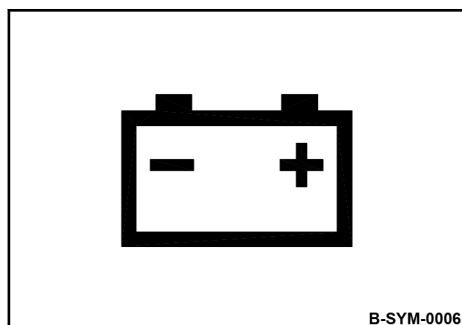


Fig. 7



AVERTIZARE!

Pericol de intoxicare din cauza acidului!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).
- Evitați intrarea în contact a acidului cu îmbrăcăminte, pielea sau ochii.
- Acidul de baterie scurs se îndepărtează imediat cu multă apă.



Spălați acidul de pe îmbrăcăminte, piese sau ochi cu apă curată din belșug.

În caz de intoxicare se contactează de urgență un medic.



AVERTIZARE!

Pericol de rănire din cauza unei explozii iminente a amestecului de gaze!

- Îndepărtați dopul de închidere la încărcarea bateriei.
- Asigurați o aerisire suficientă.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise!
- Nu așezați scule sau alte obiecte metalice pe baterie.
- Când efectuați lucrări la baterie nu purtați bijuterii (ceasuri, lanțuri, etc.).
- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Acidul din baterie este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Bateriile și acidul din baterie se debarasează în conformitate cu prescripțiile.

3.4.6 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea vaselinei de lubrifiere

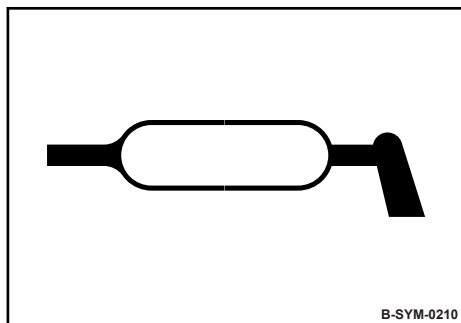


Fig. 8



ATENȚIE!

Pericol pentru sănătate la contactul cu vaselina de lubrifiere!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, ochelari de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați contactul.



ATENȚIE!

Pericol de alunecare din cauza vaselinei de lubrifiere!

- Ștergeți și îndepărtați imediat vaselina de lubrifiere în exces.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Vaselina de lubrifiere este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Păstrați întotdeauna vaselina de lubrifiere în recipiente conforme cu prescripțiile.
- Ștergeți vaselina de lubrifiere în exces și debarasați-o conform prescripțiilor.
- Debarasați lavetele murdare de vaselină de lubrifiere conform prescripțiilor.

3.5 Încărcarea / transportul mașinii

Se asigură că nu pot fi periclitate persoane prin răsturnarea sau alunecarea mașinii.

Nu este permisă utilizarea punctelor de ridicare deteriorate sau a căror funcționalitate este limitată.

Utilizați întotdeauna mijloacele de ridicare adecvate la punctele de ridicare.

Utilizați mijloacele de ridicare numai în direcția de solicitare recomandată.

Mijloacele de ridicare nu au voie să fie deteriorate de părțile componente ale utilajului.

Mașina se asigură pe mijloacele de transport împotriva deplasării, alunecării sau răsturnării.

Fixarea și ridicarea de greutate este permisă numai unui specialist / persoană calificată.

Utilizați numai dispozitive de ridicare și mijloace de ridicare cu suficientă capacitate portantă pentru greutatea de încărcare.

Fixați dispozitivele de ridicare doar în punctele prevăzute în acest scop.

Pentru persoane există pericol pentru viață dacă pășesc sau staționează sub sarcinile suspendate.

La ridicare se va acorda atenție ca încărcătura să nu se deplaseze necontrolat. Dacă este necesar țineți încărcătura cu ajutorul cablurilor de ghidare.

3.6 Punerea în funcțiune a utilajului

3.6.1 Înainte de punerea în funcțiune

Se utilizează numai acele mașini la care operațiile de întreținere au fost executate cu regularitate.

Trebuie să vă familiarizați cu echipamentul, elementele de afișare, și deservire, cu modul de lucru al mașinii precum și cu domeniul de lucru.

Folosiți echipament individual de protecție (casă de protecție, încălțăminte de protecție, event. ochelari de protecție și dispozitiv de protecție a auzului).

Nici un obiect liber nu se va lua în mașină, respectiv nu se va fixa de mașină.

Înainte de punerea în funcțiune se verifică, dacă:

- lângă sau în fața mașinii se găsesc persoane sau obstacole,
- dacă mașina este eliberată de materialele uleioase sau inflamabile,
- toate dispozitivele de protecție sunt montate,
- toate mânerurile sunt curățate de unsoare, ulei, carburant, murdărie, zăpadă și gheață.

Înainte de punerea în funcțiune executați toate verificările vizuale și funcționale impuse.

Dacă la realizarea verificărilor sunt constatate deteriorări sau alte pagube utilajul nu are voie să mai fie utilizat până la repararea reglementară a acestuia.

Nu luați utilajul în exploatare cu elementele de afișare și deservire defecte.

3.6.2 Pornirea motorului

Nu folosiți mijloace auxiliare de pornire ca pilot de pornire sau eter.

Dacă elementele de siguranță lipsesc, sunt deteriorate sau nu funcționează corespunzător, mașina nu trebuie să fie pusă în funcțiune.

Înainte de pornirea și punerii în mișcare a mașinii, aveți grijă să nu se afle nimeni în zona de pericol.

Țineți pe loc și supravegheați întotdeauna utilajul cu motorul pornit.

Nu inspirați gazele evacuate pentru că acestea conține substanțe toxice care pot cauza daune sănătății, pierderea cunoștinței sau chiar moartea.

La exploatarea în spații închise sau parțial închise resp. șanțuri asigurați o aerisire și dezaerare suficientă.

3.7 Regimul de lucru

3.7.1 Persoane în zona periculoasă

Înainte de fiecare punere în funcțiune, și după întreruperea lucrului, verificați dacă există persoane sau obstacole în zona de pericol.

În caz de necesitate, se emit semnale de avertizare. Încetați imediat lucrul în situația în care persoanele nu părăsesc zona de pericol în ciuda avertismentului.

3.7.2 Exploatarea

Șofați utilajul în mod exclusiv cu oiștea lăsată în jos și reglată.

Ghidați utilajul numai de oiște.

Ghidați utilajul astfel încât să preveniți lovirea mâinilor de obiectele fixe.

La deplasarea în marșarier ghidați utilajul lateral de mâner.

Acordați atenție zgomotelor neobișnuite și producerii de fum. Stabiliți cauza și remediați defecțiunea.

Mentineți întotdeauna o distanță suficientă față de marginile gropii de fundație, taluz și borduri.

Întrerupeți orice mod de lucru care poate cauza siguranța stabilității utilajului.

3.7.3 Parcarea mașinii

Opriți utilajul pe cât posibil pe o suprafață verticală, plană și solidă.

Înainte de părăsirea mașinii:

- cuplați motorul și scoateți cheia din contact,
- Asigurați utilajul contra înclinării,
- utilajul se asigură împotriva unei utilizări neautorizate.

Mașinile oprite care prezintă un obstacol, trebuie asigurate prin măsuri vizibile.

3.8 Alimentarea

Nu inhalați vaporii de carburant.

Alimentați doar dacă motorul este decuplat.

Nu alimentați cu combustibili în spații închise.

Este interzis focul deschis, a nu se fuma.

Carburantul diesel ultra-sărac în plumb poate cauza un pericol mai mare la aprindere prin încărcare statică decât prin carburantul diesel cu conținut ridicat de plumb.

Luați măsuri contra încărcării electrostatice.

Nu vărsați carburantul. Carburantul evacuat, se captează, nu se lasă să se infiltreze în pământ.

Ștergeți carburantul scurs. Nu lăsați să pătrundă apă și murdărie în carburant.

Rezervoarele de carburant neetanșate poate cauza explozie. Verificați așezarea capacului event. se înlocuiește imediat.

3.9 Lucrări de întreținere

3.9.1 Observații preliminare

Executați întotdeauna la termen lucrările impuse de întreținere și mentenanță pentru a menține siguranța, starea de funcționare și o durată lungă de utilizare a utilajului.

Întreținerea utilajului este permisă numai personalului calificat și autorizat de către beneficiar.

3.9.2 Lucrări efectuate la motor

Uleiul din motor se evacuează la temperatura de funcționare – Pericol de opărire!

Uleiul care s-a revărsat se șterge, uleiul care se scurge se captează și se debarasează fără a provoca daune mediului înconjurător.

La efectuarea lucrărilor la filtrul de aer nu are voie să ajungă murdărie în galeria de aer.

Nu lucrați la evacuarea încinsă - pericol de ardere!

Filtrele uzate, precum și alte materiale îmbăcșite de ulei, se păstrează într-un recipient separat, marcat special, și se debarasează fără a provoca daune mediului înconjurător.

3.9.3 Lucrările la piesele electrice ale instalației și bateriei

Înainte de începerea lucrărilor la componentele instalației electrice, bateria se deconectează și se acoperă cu material izolan.

Nu utilizați siguranțe cu număr de amperi mai mare decât cel impus resp. nu șuntați nicio siguranță.

În timpul lucrului la baterie fumatul și orice foc deschis sunt interzise!

Nu așezați scule sau alte obiecte metalice pe baterie.

Când efectuați lucrări la baterie nu purtați bijuterii (ceasuri, lanțuri, etc.).

Cablurile de legătură ale bateriei nu au voie să se lovească sau să se frece de piesele utilajului.

3.9.4 Lucrări de curățare

Lucrările de curățare nu se execută niciodată atunci când motorul este în funcțiune.

Înainte de lucrările de curățare lăsați motorul să se răcească.

Este interzis a se utiliza pentru curățare benzină sau alte substanțe ușor inflamabile.

3.9.5 Măsuri pentru o perioadă de repaus prelungit

Dacă utilajul este scos din funcțiune pentru o perioadă mai lungă de timp trebuie îndeplinite diferite condiții și de asemenea după o staționare de lungă durată trebuie executate lucrări de întreținere ➤ *Capitolul 8.11.5 „Măsuri la o perioadă de repaus prelungit a utilajului” de la pagina 99.*

Stabilirea unei durate de depozitare maxime nu este necesară la executarea acestei măsuri.

3.9.6 După lucrările de întreținere

Montați la loc toate dispozitivele de protecție.

3.10 Repararea

În cazul în care mașina este defectă, amplasați o plăcuță de avertizare.

Mașina se pune din nou în funcțiune numai după realizarea reparației.

La înlocuirea pieselor componente relevante d.p.d.v. al siguranței este permisă numai utilizarea de piese de schimb originale.

Executarea reparațiilor este permisă numai unui/ei specialist / persoane calificate.

La lucrările de sudură la utilaj acoperiți rezervorul de carburant cu material izolator.

3.11 Marcarea

Etichetele colante și panourile se vor menține complet lizibile și se vor respecta în mod obligatoriu.

Înlocuiți de urgență etichetele colante sau panourile deteriorate și ilizibile cu altele noi.

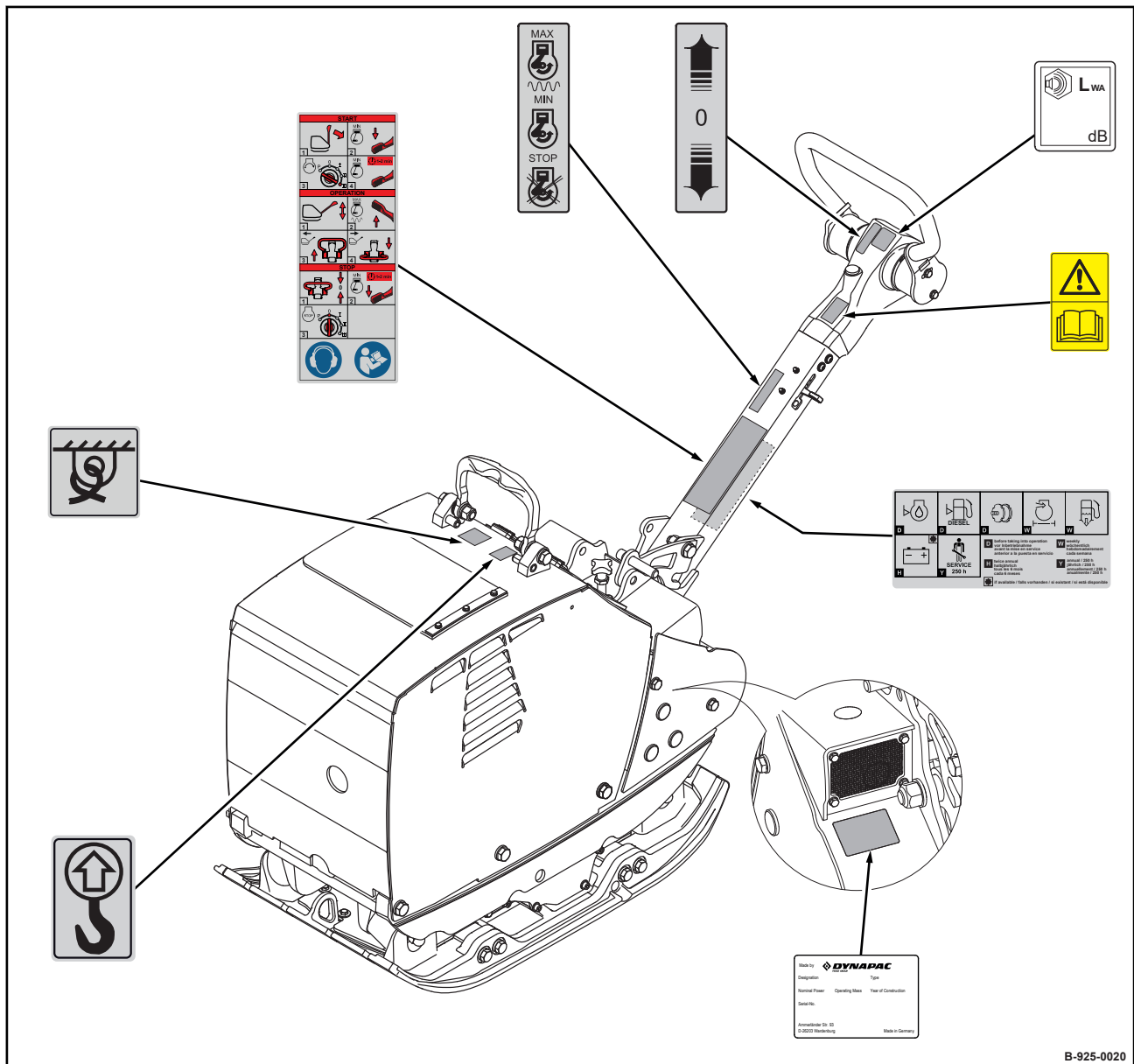


Fig. 9



Fig. 10

Plăcuță de avertizare - respectați instrucțiunile de exploatare

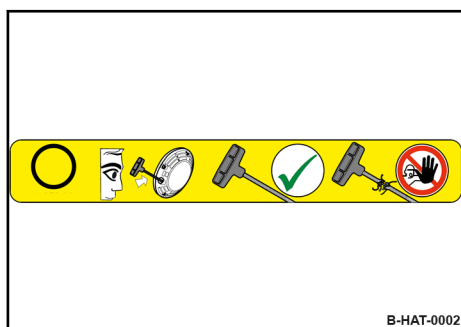


Fig. 11

Plăcuță de avertizare - pericol de rănire din cauza cablului defect al starterului

- Verificați cablul starterului înainte de utilizare în privința locurilor de frecare.
- Nu utilizați un cablu de starter defect.

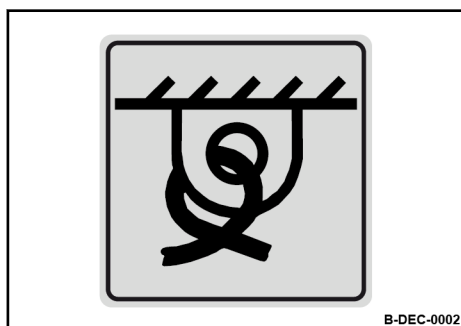


Fig. 12

Plăcuță indicatoare - punct de amarare

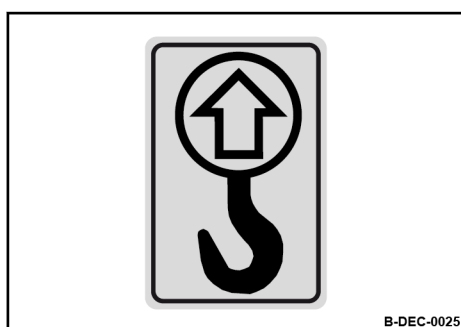
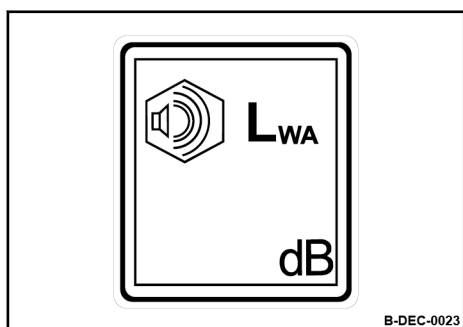


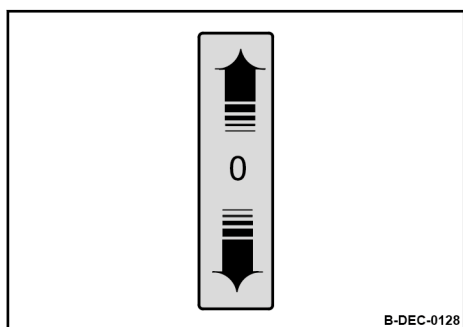
Fig. 13

Plăcuță indicatoare - punct de ridicare



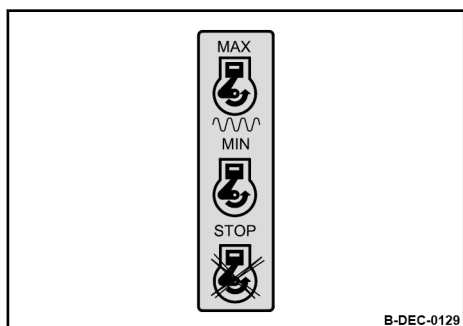
Plăcuță indicatoare - nivel de zgomot garantat

Fig. 14



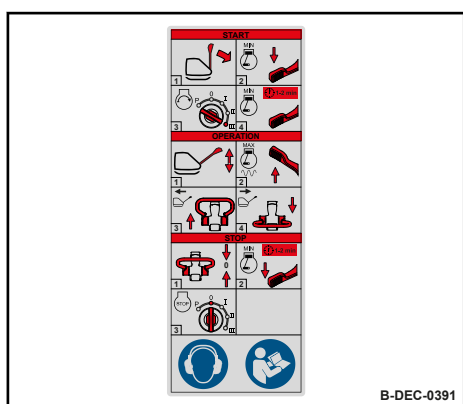
Plăcuță de deservire - levier deplasare

Fig. 15



Plăcuță de deservire - Levier turație

Fig. 16

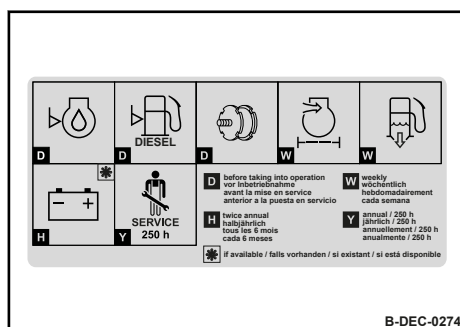


Plăcuță deservire rezumat

Plăcuță imperativă purtați protecție pentru auz

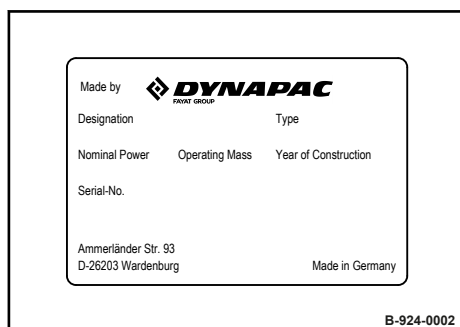
Plăcuță imperativă - respectați instrucțiunile de exploatare

Fig. 17



Plăcuță întreținere

Fig. 18



Plăcuță cu tipul utilajului (exemplu)

Fig. 19

3.12 Componente de siguranță

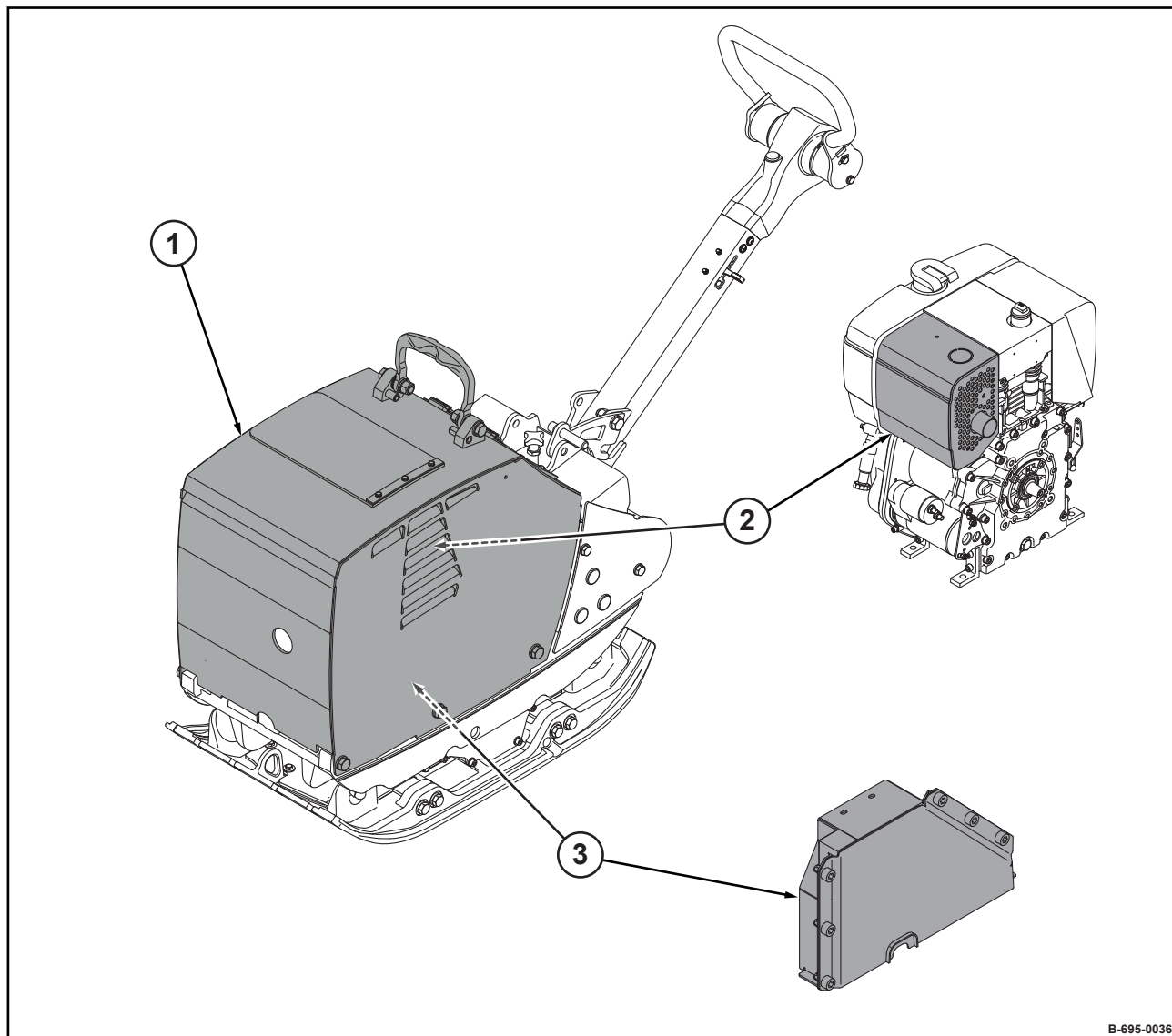


Fig. 20

- 1 Capotă protecție
- 2 Capotă protecție căldură
- 3 Protecție curea

4.1 Utilajul

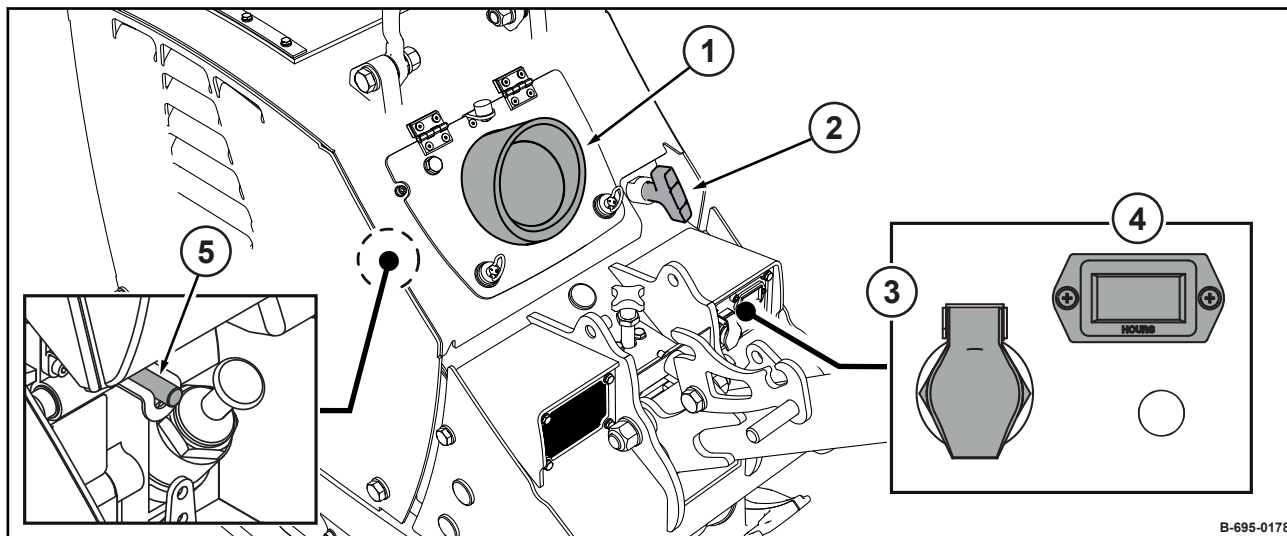


Fig. 21

- 1 Afișaj DCI (dotare specială)
- 2 Starter marșarier
- 3 Întrerupător pornire
- 4 Contor ore de funcționare
- 5 Dispozitiv de oprire

4.1.1 Afișaj indicator compactare Dynapac (DCI)

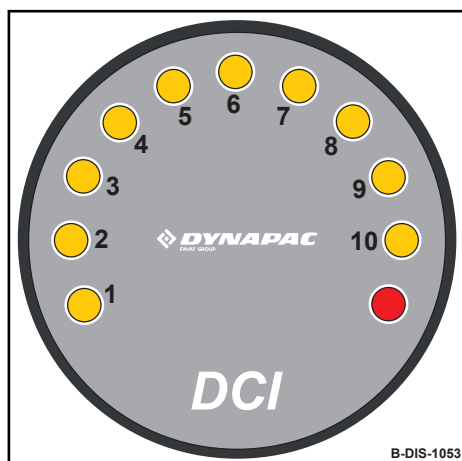


Fig. 22

DCI indică starea de compactare a straturilor de compactat.



Descrierea posibilităților de afișare ➔ Căpitolul 6.5 „Indicator compactare Dynapac (DCI)” de la pagina 60.



Dotare specială

4.1.2 Starter marșarier

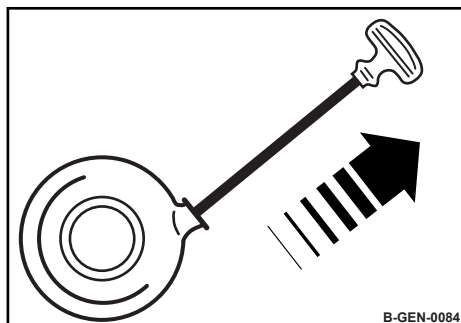


Fig. 23

4.1.3 Comutator pornire

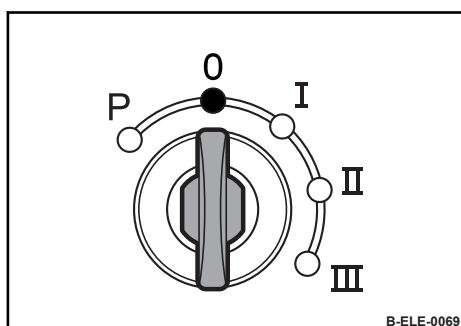


Fig. 24

Poziția "P"/ "0"	Aprinderea oprită Cheia de contact se poate scoate
Poziția "I"/"II"	Aprindere pornită Răsună avertizorul sonor
Poziția "III"	Rotiți-l în continuare contra presiunii arcului, motorul pornește Rotiți înapoi cheia de contact în poziția "I" când motorul pornește



Înterupătorul de pornire dispune de un sistem de blocare a repornirii. Pentru o nouă pornire, cheia de contact trebuie rotită mai întâi în poziția "0".

4.1.4 Buzer avertizare presiune ulei motor

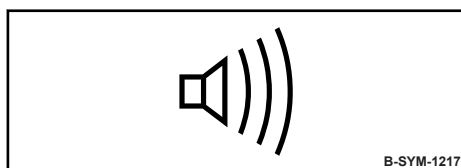
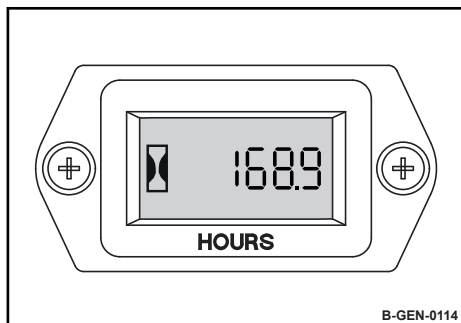


Fig. 25

declanșat	La punerea în funcțiune: ■ Starter poziția "I" (contact pornit). Buzerul trebuie să se oprească după pornirea motorului. În timpul exploatării: ■ Lipsă presiune ulei motor detectată. ■ Opriți motorul. ■ Verificați nivel uleiului motor. ■ Event. executați o căutare a avariilor. ■ Înștiințați serviciul nostru pentru clienți.
-----------	--

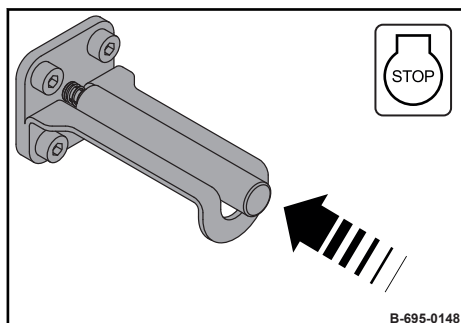
4.1.5 Contor ore funcționare



Lucrările de întreținere se execută în mod corespunzător, în funcție de orele de funcționare.

Fig. 26

4.1.6 Dispozitiv de oprire



se apasă

Motorul se oprește.

Utilizați numai în cazul defectării variatorului de turație.

Fig. 27

4.2 Oiște

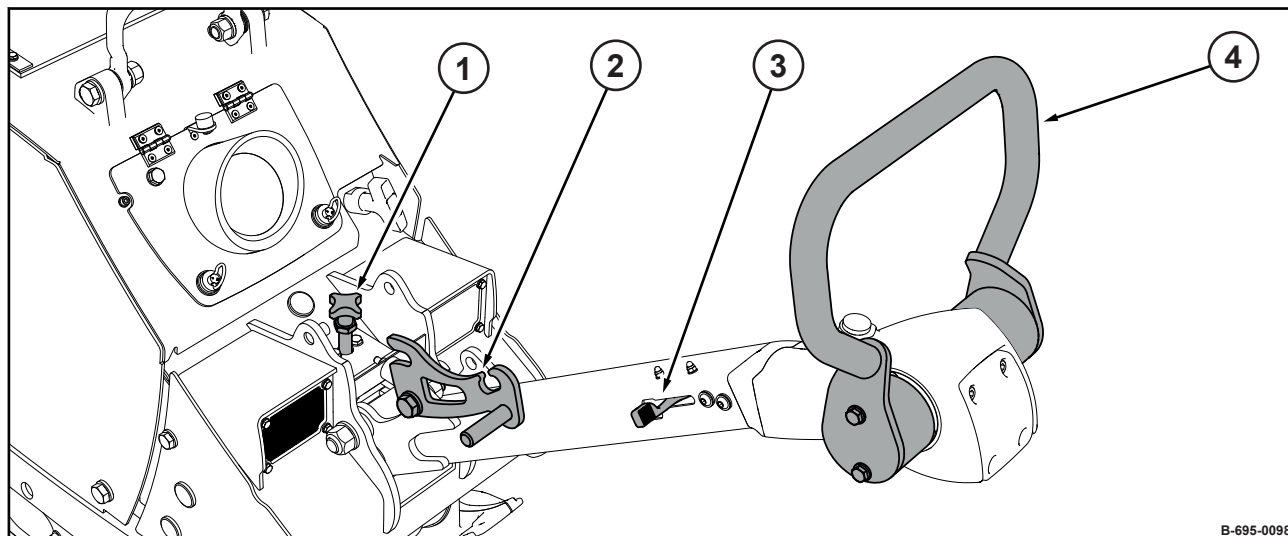


Fig. 28

- 1 Reglarea în înălțime
- 2 Mâner tip clanță cu blocare
- 3 Levier turație
- 4 Mâner

4.2.1 Reglarea în înălțime

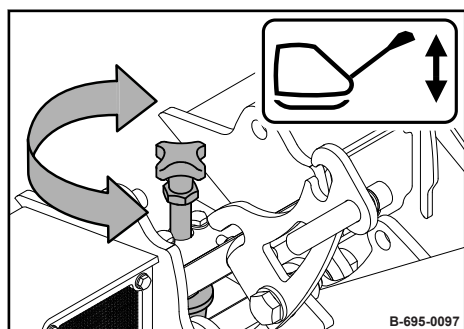
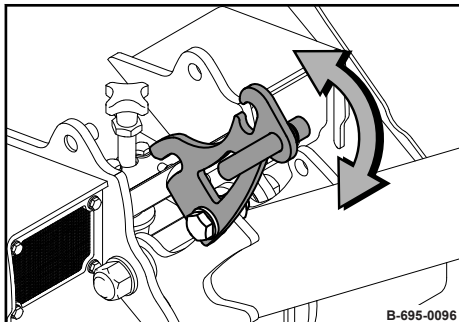


Fig. 29

Reglați înălțimea oiștii la înălțimea operatorului.

4.2.2 Mâner tip clanță cu blocare



Pentru eliberarea sau fixarea oiștii.

Fig. 30

4.2.3 Levier turație

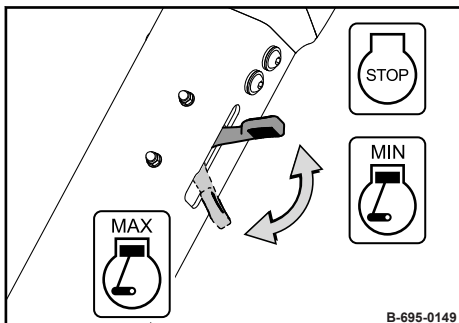


Fig. 31

Poziția "STOP"	Motorul se oprește
Poziția "MIN"	Turație de mers în gol Poziție pentru pornirea motorului
Poziția "MAX"	Turația maximă

4.2.4 Mâner

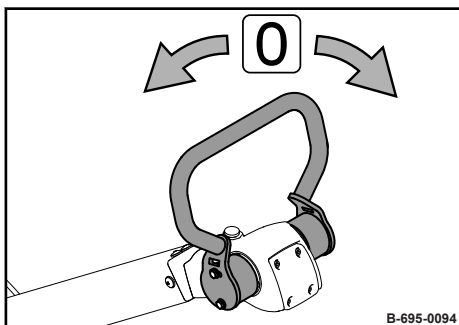


Fig. 32

se cuplează în față	Deplasare înainte
Poziționare "Mijloc"	Poziție neutră
se cuplează în spate	Deplasare înapoi

5.1 Indicații de siguranță

Dacă la următoarele verificări sunt constatate deteriorări sau alte pagube utilajul nu are voie să mai fie utilizat până la repararea reglementară a acestuia.

Nu luați utilajul în exploatare cu elementele de afișare și deservire defecte.

Nu îndepărtați sau dezactivați dispozitivele de siguranță.

Nu modificați valorile setate impuse.



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate din cauza carburanților!

- Respectați prescripțiile de siguranță și de mediu la manipularea carburanților
↳ *Capitolul 3.4 „Manipularea carburanților” de la pagina 23.*



AVERTIZARE!

Pericol de rănire iminent din cauza pieselor componente rotative!

- Înaintea efectuării lucrărilor la utilaj asigurați-vă că motorul nu poate fi pornit.

1. Opriți mașina în stare sigură ↳ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Deschideți capota de protecție și asigurați-o ↳ *Capitolul 8.2.1.1 „Deschiderea capotei de protecție” de la pagina 67.*
3. La terminarea lucrărilor închideți la loc capota de protecție ↳ *Capitolul 8.2.1.2 „Închiderea capotei de protecție” de la pagina 68.*

5.2 Verificări vizuale și de funcționare

1. Verificați rezervorul de carburant și conductele de carburant în privința stării și etanșeității.
2. Verificați îmbinările filetate, dacă sunt bine strânse.
3. Verificați mașina în privința murdăririi și deteriorărilor.
4. Verificați zona de aspirare în privința murdăriei.
5. Verificați cablu starterului în privința locurilor de frecare.

5.3 Întreținerea zilnică

5.3.1 Verificarea nivelului uleiului de motor

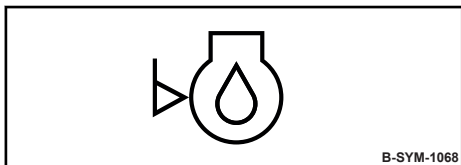


Fig. 33



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată ➤ *Capitolul 8.3.1 „Ulei de motor” de la pagina 69.*

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

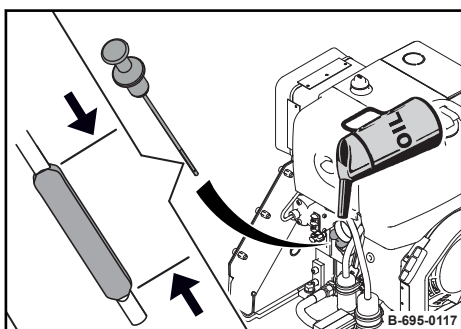


Fig. 34

1. Curățați zona din jurul jojei de ulei.
2. Se scoate joja de ulei, se șterge cu o cârpă fără scame și curată.
3. Introduceți la loc joja de ulei și apoi scoateți-o pentru verificarea nivelului uleiului.
⇒ Nivelul de ulei trebuie să se afle între marcajul "MIN" și "MAX".

4.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu supraumpleți cu ulei motor.

Dacă nivelul uleiului este mai mic completați cu ulei până la marcajul "MAX".

5. Introduceți joja pentru ulei.

5.3.2 Verificarea rezervei de carburant, alimentarea

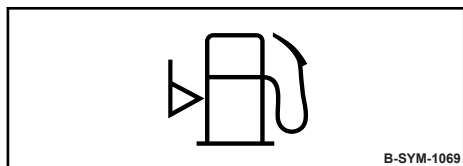


Fig. 35



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Supravegheați permanent operațiunea de alimentare.
- Carburantul cu impurități poate duce la defec-tarea sau deteriorarea motorului. În caz de necesitate, carburantul se toarnă printr-o sită.
- Utilizați numai carburant cu specificația autorizată ➔ *Capitolul 8.3.2 „Carburant” de la pagina 69.*

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

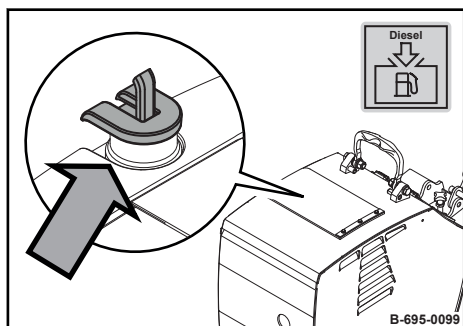


Fig. 36

1. Curățați zona și orificiul de umplere.
2. Scoateți capacul.
3. Alimentați carburantul prin intermediul unei pâlnii cu filtru cu sită.
4. Închideți capacul.

5.3.3 Verificarea tamponului de cauciuc

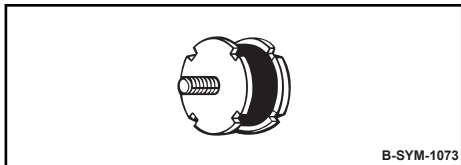


Fig. 37

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Verificați toate tampoanele de cauciuc în privința așezării ferme, a crăpăturilor și a ruperii.
4. Înlocuiți tampoanele de cauciuc deteriorate imediat.

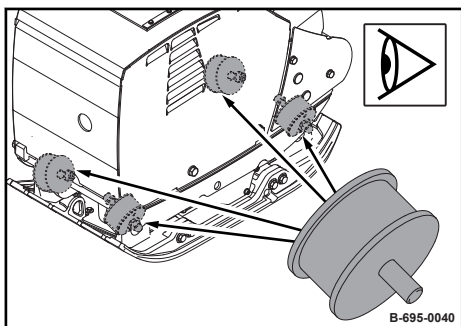


Fig. 38

6.1 Lăsați în jos oiștea și reglați-o

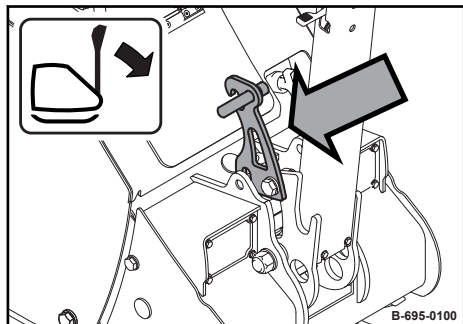


Fig. 39

1. Trageți mânerul tip clanță și lăsați în jos oiștea.



Nu lăsați mânerul tip clanță să se blocheze din nou.

Oiștea trebuie să oscileze liber.

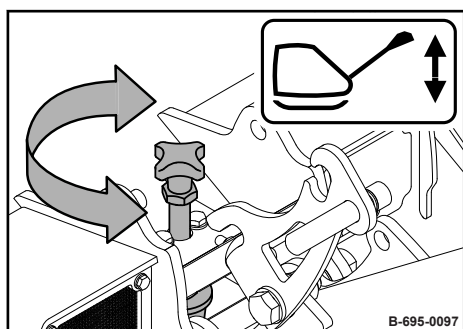


Fig. 40

2. Reglați oiștea cu reglaj pe înălțime la înălțimea necesară.

6.2 Pornirea motorului

Gazele evacuate conțin substanțe toxice care pot cauza daune sănătății, pierderea cunoștinței sau chiar moartea.



AVERTIZARE!

Pericol de intoxicare din cauza gazelor evacuate!

- Nu inspirați gazele evacuate.
- La exploatarea în spații închise sau parțial închise resp. șanțuri asigurați o aerisire și dezaerare suficientă.



AVERTIZARE!

Pierderea auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).

Echipament de protecție: ■ Protecție auz
■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță

1. Lăsați în jos oiștea și reglați-o ➔ *Capitolul 6.1 „Lăsați în jos oiștea și reglați-o” de la pagina 54.*
2. Comutați levierul de turație în poziția "MIN".

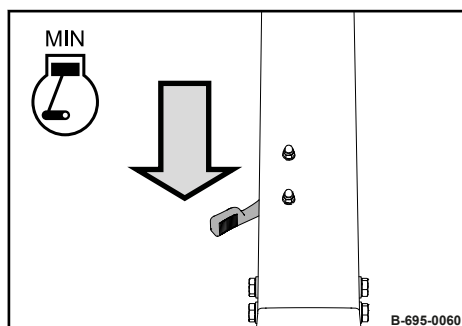


Fig. 41

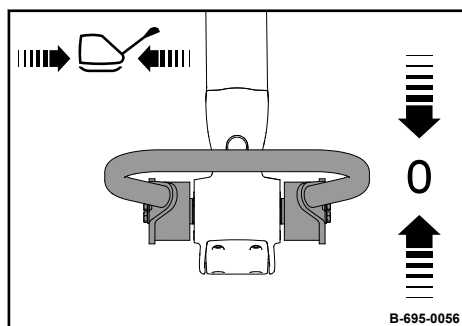


Fig. 42

3. Angajați levierul în poziția zero.

Deservirea – Pornirea motorului

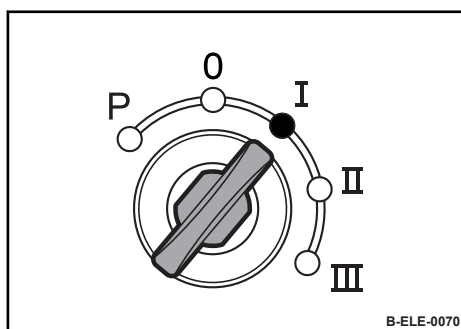


Fig. 43

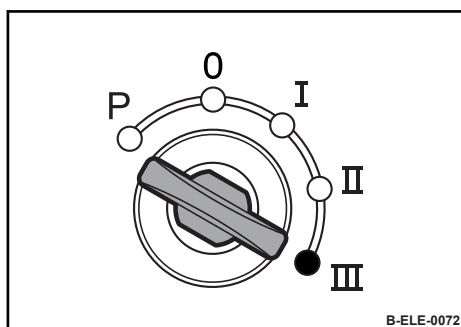


Fig. 44

4. Rotiți cheia de contact în poziția "I".
⇒ Buzerul de avertizare se declanșează.

5. **i** *Înterupătorul de pornire dispune de un sistem de blocare a repornirii. Pentru o nouă pornire, cheia de contact trebuie rotită mai întâi în poziția "0".*



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Porniți cel mult 30 de secunde neîntre-rup sau porniți maxim de trei ori în 10 secunde. În final lăsați starterul să se răcească la temperatura mediului încon-jurător.
- Dacă după încercările de pornire motorul nu a demarat, se determină cauza.

Rotiți cheia de contact prin poziția "II" în poziția "III".

⇒ Starterul rotește o tură completă motorul.

Buzerul de avertizare trebuie să se oprească.

6. Dacă buzerul de avertizare nu se oprește după pornirea motorului:
- Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
 - Verificați nivelul uleiului de motor event. completați-l ➤ *Capitolul 5.3.1 „Verificarea nivelului uleiului de motor” de la pagina 50.*
 - Event. înștiințați serviciul nostru clienți.
7. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti cca. 1 până la 2 minute până se încălzește.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Lăsați motorul să funcționeze până la încălzire înainte de începerea lucrărilor. Nu exploatați motorul direct la turație maximă.

6.3 Regimul de lucru

Șofați utilajul în mod exclusiv cu oiștea lăsată în jos și reglată
 ➔ *Capitolul 6.1 „Lăsați în jos oiștea și reglați-o” de la pagina 54.*

Ghidați utilajul numai de oiște.

Ghidați utilajul astfel încât să preveniți lovirea mâinilor de obiectele fixe.

Nu vă țineți picioarele în apropierea plăcii vibratoare de bază.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Opriti întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.

Echipament de protecție: ■ Protecție auz
 ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
 ■ Pantofi de siguranță

1. Asigurați-vă să nu se afle nicio persoană în zona de pericol.

2.



INDICAȚIE!

Ambreiajul centrifugal se poate deteriora!

- Exploatați utilajului numai cu accelerația la maxim.

Comutați levierul de turație în poziția "MAX".

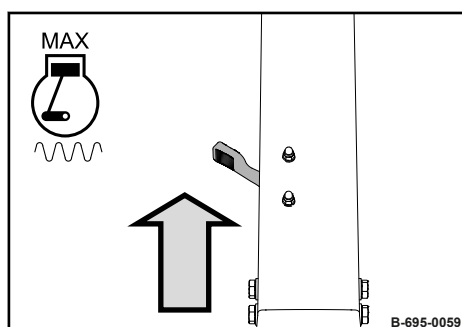


Fig. 45

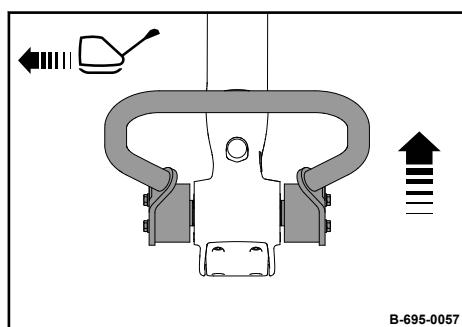


Fig. 46

3. Ghidați levierul spre înainte.

- ⇒ Utilajul vibrează cu viteza corespunzătoare cu direcția de ghidare spre înainte.

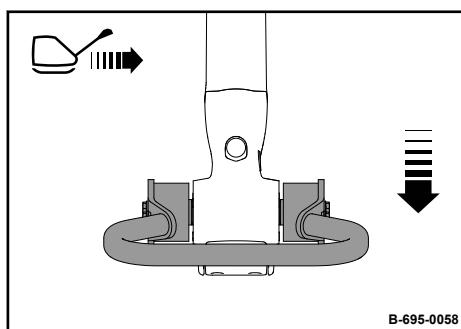


Fig. 47

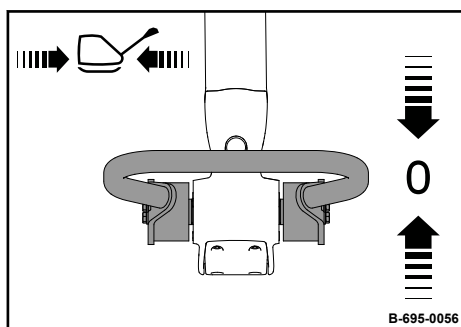


Fig. 48

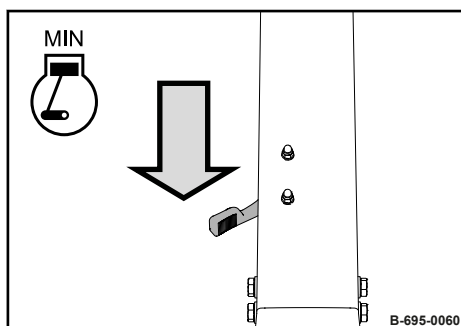


Fig. 49

Remediere în cazul utilajului împot- molit

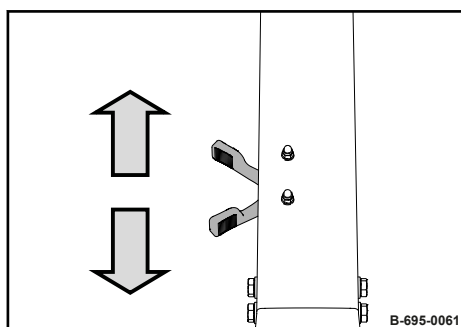


Fig. 50

4.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza strivirii părților corpului!

- La deplasarea în marșarier ghidați mașina lateral de mâner.

Ghidați levierul spre înapoi.

⇒ Utilajul vibrează cu o viteză corespunzătoare cu direcția de ghidare spre înapoi.

5.

Angajați înapoi levierul în poziția zero.

⇒ Utilajul se oprește și vibrează pe loc.

6.

În cazul pauzelor de lucru scurte comutați levierul de turație în poziția "MIN" (mers la ralanti).

⇒ Vibrațiile sunt oprite.

7.

La întreruperea lucrului pentru mai mult timp opriți întotdeauna în siguranță utilajul ↗ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*

1.

Mișcați mișcă înainte și înapoi levierul de turație între "MIN" și "MAX".

În același timp utilajul se trage spre dreapta și spre stânga de oște până se eliberează.

6.4 Opriți mașina în stare sigură

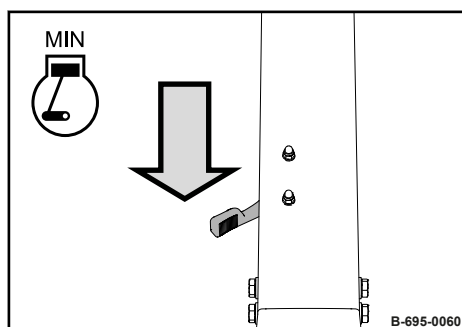


Fig. 51

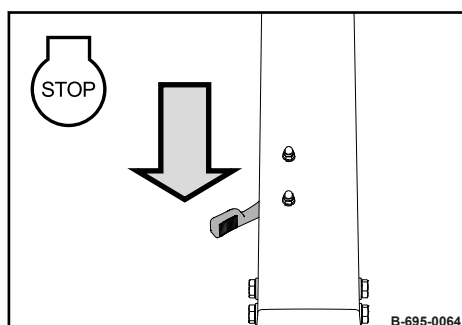


Fig. 52

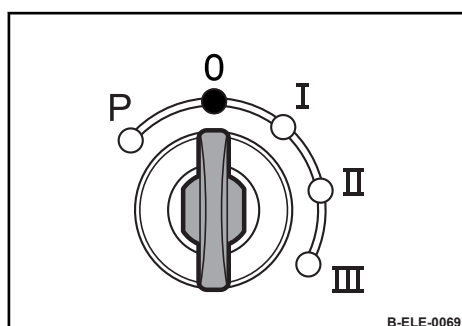


Fig. 53

1. Opriți utilajul pe un teren plan și solid.
2. Aduceți levierul de turație în poziția "MIN" (mers la ralanti).
⇒ Vibrațiile se opresc.

3. **INDICAȚIE!**
Pericol de deteriorare a motorului!
 - Nu opriți brusc motorul din regimul de lucru la sarcină maximă ci lăsați-l să meargă în gol încă cca. două minute.

Comutați levierul de turație în poziția "Stop".

⇒ Motorul se oprește.

Răsună avertizorul sonor.

4. Cheia de contact se rotește în poziția "0" și se scoate.
⇒ Avertizorul sonor se oprește.

6.5 Indicator compactare Dynapac (DCI)

DCI indică starea compactării bazei și înlesnește constatarea și compactarea ulterioară ținută a locurilor locale moi.

Cu ajutorul unui senzor de accelerație de la placa de bază se măsoară efectul reversibil al solului asupra plăcii de bază a mașinii.

Operațiunea de pornire

La pornirea aprinderii DCI-ul este pornit automat.

DCI-ul execută mai întâi un test al LED-urilor. LED-urile pornesc în secvențe individuale începând cu LED-ul (1). Dacă se aprind toate LED-urile, afișajul se stinge la loc în secvențe individuale.

Regimul de măsurare

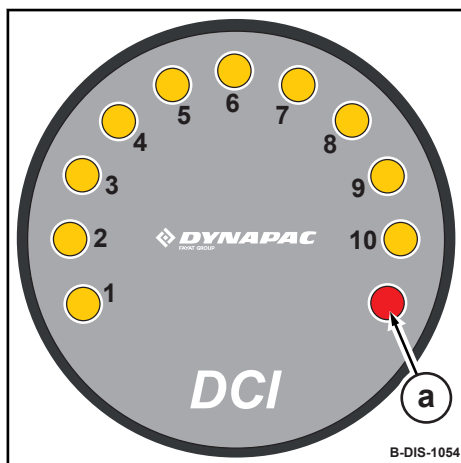


Fig. 54

Cu vibrațiile cuplate este reprezentată valoarea măsurată prin intermediul indicatoarelor LED (1 – 10).

Dacă valoarea afișată nu continuă să crească nu mai este posibilă continuarea compactării cu utilajul existent.

Valoarea maximă de afișare (indicatorul LED 1 – 10 și indicatorul de avertizare a) nu este atinsă în orice situație.



Din motivul abaterilor valorii măsurate valoarea afișată poate varia în timpul unei traversări cu o unitate în sus/jos.

Decisivă este valoarea de afișare medie în timpul ultimei treceri.

Afișajul de avertizare (a):

- pâlpâie după pornirea vibrațiilor timp de cca. 1 – 2 secunde. Indicatorul se stinge în momentul în care este atinsă frecvența vibrațiilor.
- pâlpâie la o frecvență a vibrațiilor prea redusă.
- este aprins în timpul în care indicatoarele LED (1 – 10) sunt stinse, când nu sunt detectate vibrațiile.

Compararea valorilor de măsurare

Pentru a obține starea de compactare dorită a stratului de bază, trebuie executată înainte de compactarea materialului întotdeauna o măsurare de referință adecvată.

Cu măsurarea de referință se stabilește care valoare afișată a DCI-ului corespunde valorii măsurate pentru duritatea solului.

7.1 Încărcarea utilajului

Fixarea și ridicarea de greutate este permisă numai unui specialist / persoană calificată.

Nu utilizați puncte de ridicare deteriorate sau a căror funcționalitate este limitată.

Utilizați numai dispozitive de ridicare și mijloace de ridicare cu suficientă capacitate portantă pentru greutatea de încărcare. Forța minimă portantă a mijlocului de ridicare: vezi greutatea de exploatare ↗ *Capitolul 2 „Date tehnice” de la pagina 11.*

Utilizați întotdeauna mijloacele de ridicare adecvate la punctele de ridicare.

Utilizați mijloacele de ridicare numai în direcția de solicitare recomandată.

Mijloacele de ridicare nu au voie să fie deteriorate de părțile componente ale utilajului.

La ridicare acordați atenție ca încărcătura să nu se deplaseze necontrolat. Dacă este necesar țineți încărcătura cu ajutorul cablurilor de ghidare.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ↗ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Asigurați faptul că este înșurubată ferm capota de protecție ↗ *Capitolul 8.2.1.2 „Închiderea capotei de protecție” de la pagina 68.*
4. Poziționați oiștea vertical și blocați mânerul tip clanță de blocare.

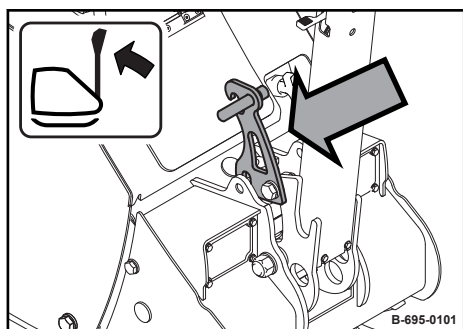


Fig. 55

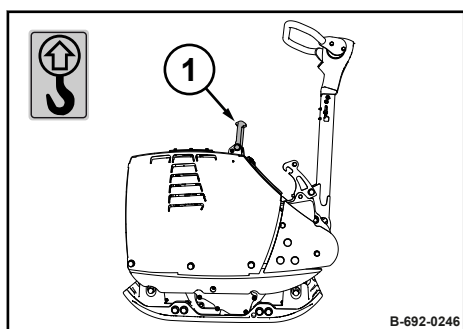


Fig. 56

5. Atârnați mijlocul de ridicare în ochetele de ridicare (1) prevăzute.

6.



PERICOL!

Pericol de moarte din cauza sarcinilor suspendate!

- Nu pășiți niciodată sub sarcini suspendate sau nu staționați sub acestea.

Ridicați cu atenție utilajul și coborâți-l la locul prevăzut.

7.2 Ancorarea utilajului pe vehiculul de transport

Nu utilizați puncte de ridicare deteriorate sau a căror funcționalitate este limitată.

Utilizați întotdeauna mijloacele de ridicare adecvate la punctele de ridicare.

Utilizați mijloacele de ridicare numai în direcția de solicitare recomandată.

Mijloacele de ridicare nu au voie să fie deteriorate de părțile componente ale utilajului.

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție

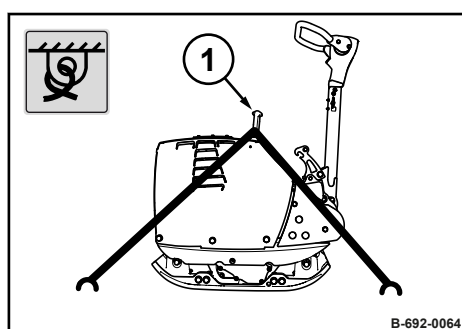


Fig. 57

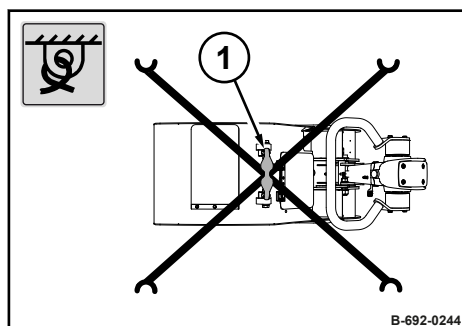


Fig. 58

1. Trageți curelele de ancorare încrucișat deasupra punctului de ancorare (1) marcat.

2. Ancorați în siguranță utilajului pe vehiculul de transport ca în reprezentare.

8.1 Observații preliminare și indicații de siguranță



PERICOL!

Pericol pentru viață în cazul unui utilaj nesigur în funcționare!

- Întreținerea utilajului este permisă numai personalului calificat și autorizat.
- Respectați condițiile de siguranță la efectuarea lucrărilor de întreținere ↪ *Capitolul 3.9 „Lucrări de întreținere” de la pagina 33.*



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate din cauza carburanților!

- Respectați prescripțiile de siguranță și de mediu la manipularea carburanților ↪ *Capitolul 3.4 „Manipularea carburanților” de la pagina 23.*

Purtați echipamentul personal de protecție.

Nu atingeți părțile componente încinse.

Mașina se va parca pe un teren orizontal, plan și solid.

Lucrările de întreținere se execută temeinic, dar numai cu motorul oprit.

Se iau măsuri de precauție ca motorul să nu fie pornit accidental în timpul lucrărilor de întreținere.

Înainte de toate lucrările de întreținere, mașina și motorul se curăță temeinic.

Este interzisă păstrarea în compartimentul motorului sau pe utilaj a sculelor sau a altor obiecte care ar putea cauza deteriorări.

Debarasați combustibilii, filtrul, elementele de etanșare și lavetele de curățare în mod ecologic după executarea lucrărilor de întreținere.

După executarea lucrărilor de întreținere, toate dispozitivele de protecție se montează la loc.

8.2 Lucrări pregătitoare / de finalizare

În cazul anumitor activități de întreținere sunt necesare lucrări pregătitoare și de finalizare.

Printre acestea se numără de ex. deschiderea și închiderea clapetelor de întreținere și a ușilor de întreținere precum și asigurarea anumitor piese componente.

După încheierea lucrărilor închideți la loc toate clapetele de întreținere și ușile de întreținere precum și aduceți toate piesele componente în starea pregătită de funcționare.

8.2.1 Deschiderea / închiderea capotei de protecție

8.2.1.1 Deschiderea capotei de protecție

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

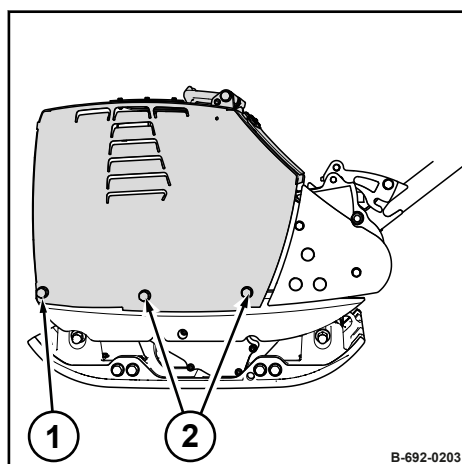


Fig. 59

1. Deșurubați șuruburile posterioare (2) din ambele părți ale mașinii.
2. Pune-și deoparte șuruburile (2) și șaibele aferente.
3. Desfaceți șurubul frontal (1) din ambele părți.
4. Rabatați spre față capota de protecție.

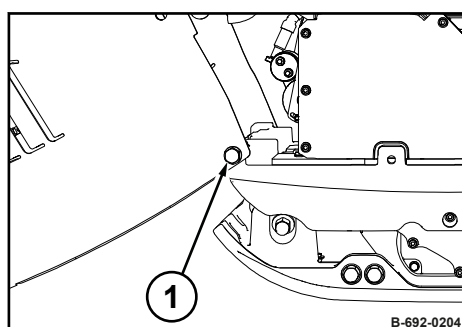


Fig. 60

5. Asigurați capota de protecție contra închiderii involuntare. Pentru aceasta strângeți ferm șuruburile (1) la ambele părți.

8.2.1.2 Închiderea capotei de protecție

Pentru înșurubarea capotei de protecție utilizați exclusiv șuruburile originale impuse.

Înșurubați întotdeauna toate șuruburile cu șaibă și strângeți-le ferm.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

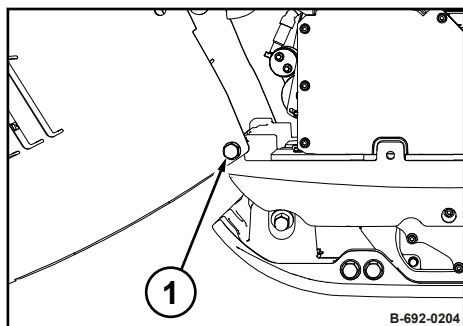


Fig. 61

1. Desfaceți șurubul (1) din ambele părți.
2. Închideți capota de protecție.

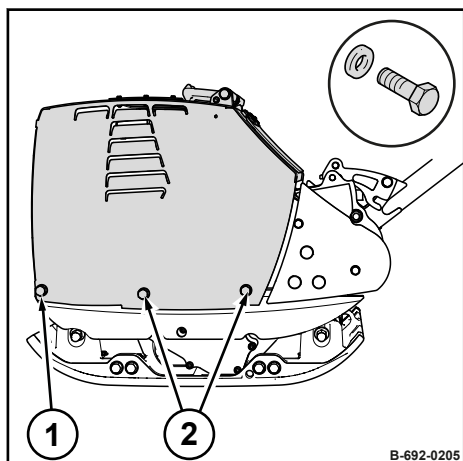


Fig. 62

3. Strângeți ferm șurubul (1) la ambele părți.
4. Se înșurubează șuruburile (2) cu șaibă la ambele părți și se strâng ferm.

8.3 Carburanți

8.3.1 Ulei de motor

8.3.1.1 Calitatea uleiului

Se admit următoarele specificații de ulei motor:

- API CF/CH-4 sau superior
- ACEA B3/E4 sau superior

Evitați amestecarea de uleiuri motoare.

8.3.1.2 Viscositatea uleiului

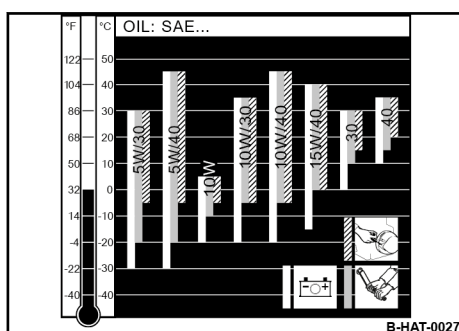


Fig. 63: Diagrama de vâscozitate a uleiului

Deoarece uleiul motor își schimbă viscozitatea (curgerea vâscoasă) în funcție de temperatură, pentru alegerea clasei de viscozitate (clasa SAE) este hotărâtoare temperatura mediului ambiant de la locul de exploatare a motorului.

Informațiile privind temperatura clasei SAE se referă întotdeauna la uleiuri proaspete. În regimul de funcționare uleiul motor se învechește din cauza reziduurilor de funingine și carburant. Astfel proprietățile uleiului de motor se înrăutățesc în special la temperaturi exterioare joase.

Puteți obține proporții optime, dacă vă orientați după diagrama de viscozități ale uleiului.

8.3.1.3 Intervalele de schimbare a uleiului

Anual sau după 250 ore de funcționare.



La o trecere la o calitate a uleiului mai ridicată după o durată de funcționare mai lungă vă recomandăm să efectuați primul schimb cu un ulei superior după cca. 25 de ore de funcționare.

8.3.2 Carburant

8.3.2.1 Calitatea carburantului

Se admit următoarele specificații de carburant:

- EN 590
- ASTM D975 Grade-No. 1-D și 2-D
- BS 2869 A1/A2

Pentru respectarea prescripțiilor naționale de emisii se utilizează carburanți corespunzători din punct de vedere legal (de ex. conținutul de sulf).

8.3.2.2 Carburant de iarnă

Iarna, utilizați numai carburant Diesel de iarnă, pentru a nu se produce înfundări din cauza depunerilor de parafină.

În cazul temperaturilor foarte scăzute, chiar și la carburantul diesel de iarnă pot apărea depuneri deranjante.

Pentru o climă arctică sunt disponibili carburanți diesel de -44 °C (-47 °F).



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Amestecarea de petrol și adăugarea de "soluții de fluidizare" (aditive de carburant) nu sunt permise.

8.3.2.3 Depozitarea

Zincul, plumbul și cuprul pot cauza în zona traseului depuneri în duzele de injecție în special la sistemele moderne de injecție Common-Rail.

De aceea depunerile de zinc resp. plumb sunt interzise în instalațiile cu rezervor și conductele de combustibil.

Și materiale cu conținut de cupru (conducte de cupru, piese din alamă) trebuie evitate pentru că pot cauza reacții catalitice în carburant cu depuneri ulterioare în sistemul de injecție.

8.3.3 Ulei pentru carcasa arborelui excitator

Utilizați numai uleiuri de motor conform specificațiilor următoare:

- API CG-4 / SJ sau superior

Evitați amestecarea de uleiuri motoare.



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Nu utilizați uleiuri de motor pentru carcasa arborelui excitator.

8.3.4 Ulei hidraulic

8.3.4.1 Ulei hidraulic

Instalația hidraulică este operată cu ulei hidraulic HV 32 (ISO) cu o vâscozitate cinematică de 32 mm²/s la 40 °C (104 °F).

Pentru completare, resp. la schimbarea uleiului, utilizați numai ulei hidraulic, tip HVLP conform DIN 51524, partea 3, resp. uleiuri hidraulice tip HV conform ISO 6743/4.

Indexul de vâscozitate trebuie să fie de cel puțin 150 (a se respecta datele producătorului).

8.3.4.2 Ulei hidraulic biodegradabil

Instalația hidraulică poate fi umplută și cu ulei hidraulic pe bază de esteri, biodegradabil.

Acest ulei hidraulic biodegradabil Panolin HLP Synth.46 sau Plantohyd 46 S corespunde cerințelor pentru un ulei hidraulic pe bază de ulei mineral, conform DIN 51524.

În cazul unui instalații hidraulice umplute cu ulei hidraulic biodegradabil amestecați întotdeauna numai același ulei și nu amestecați tipuri de ulei diferite.

În cazul trecerii de la uleiul hidraulic pe bază de ulei mineral la ulei hidraulic biodegradabil pe bază de esteri, se va consulta serviciul tehnic de uleiuri al producătorului resp. serviciul nostru pentru clienți.



INDICAȚIE!

Pericol de pagube la instalația hidraulică!

- După mutarea filtrului hidraulic controlați în privința murdăririi.
- Se efectuează analize periodice ale uleiului în privința conținutului de apă și de ulei mineral.
- Filtrul de ulei hidraulic se înlocuiește cel târziu după 500 ore de exploatare.

8.4 Tabela de combustibili

Grupul constructiv	Carburant		Număr piesă de schimb	Cantități de umplere
	Vară	Iarnă		Respectați marcajul de umplere!
Ulei de motor	SAE 10W-40 Specificație: ☞ Capitolul 8.3.1 „Ulei de motor” de la pagina 69		DL 009 920 06 20 l	1,5 l (0.4 gal us)
	SAE 15W-40		DL 009 920 11 20 l	
	SAE 10W-30			
	SAE 30	SAE 10W		
Carburant	Diesel	Diesel iarnă		5,0 l (1.3 gal us)
	Specificație: ☞ Capitolul 8.3.2 „Carburant” de la pagina 69			
Carcasă arbore exci- tator	SAE 10W-40 Specificație: ☞ Capitolul 8.3.3 „Ulei pentru carcasa arborelui excitator” de la pagina 70 Piese componente se pot deteriora! Nu utilizați uleiuri motor cu conținut redus în cenușă pentru carcasa arborelui excitator.		DL 009 920 06 (20 l)	0,4 l (0.11 gal us)
	SAE 15W-40			
	SAE 10W-30			
Oiște	Ulei hidraulic (ISO), HV 32 Specificație: ☞ Capitolul 8.3.4.1 „Ulei hidraulic” de la pagina 70		DL 009 920 14 20 l	0,4 l (0.11 gal us)
	sau ulei hidraulic biodegradabil pe bază de esteri Specificație: ☞ Capitolul 8.3.4.2 „Ulei hidraulic biodegradabil” de la pagina 71			

8.5 Instrucțiuni generale la rodaj

8.5.1 Generalități

La punerea în funcțiune a utilajelor noi executați instrucțiunile de rodaj enumerate în acest capitol conform orelor de funcționare impuse.

Lucrările de întreținere enumerate se execută suplimentar față de intervalele de întreținere regulate.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Până la aprox. 250 ore de funcționare se va verifica starea uleiului de motor de două ori pe zi.

În funcție de solicitarea motorului, consumul de ulei ajunge la normal după cca. 100 până la 250 ore funcționare.

8.5.2 După primele 25 de ore de funcționare

1. Schimbați uleiul de motor ↪ *Capitolul 8.9.3 „Schimbarea uleiului motor și curățarea filtrului de ulei” de la pagina 84.*
2. Verificați jocul ventilului, event. reglați-l ↪ *Capitolul 8.9.2 „Verificarea, reglarea jocului ventilului” de la pagina 82.*
3. Verificați etanșeitatea motorului și a mașinii.
4. Ulterior, se strâng șuruburile de prindere la filtrul de aer, toba de eșapament și alte piese din ansamblu.
5. Strângeți îmbinările filetate ale mașinii.
6. Verificați cureaua trapezoidală ↪ *Capitolul 8.11.3 „Întreținerea curelei trapezoidale” de la pagina 98.*
7. Verificați nivelul uleiului la carcasa arborelui excitator ↪ *Capitolul 8.11.4 „Verificarea nivelului uleiului la carcasa arborelui excitator” de la pagina 99.*

8.6 Tabela cu lucrări de întreținere

Nr.	Lucrări de întreținere	Pagina
Întreținerea zilnică		
5.3.1	Verificarea nivelului uleiului de motor	50
5.3.2	Verificarea rezervei de carburant, alimentarea	51
5.3.3	Verificarea tamponului de cauciuc	52
Săptămânal		
8.7.1	Verificarea, curățarea filtrului de aer	75
8.7.2	Verificarea, curățarea decantorului de apă	77
Semestrial		
8.8.1	Întreținerea bateriei	78
Anual / după 250 ore de funcționare		
8.9.1	Înlocuirea curelei trapezoidale	79
8.9.2	Verificarea, reglarea jocului ventilelor	82
8.9.3	Schimbarea uleiului motor și curățarea filtrului de ulei	84
8.9.4	Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou	87
8.9.5	Se înlocuiește filtrul de aer	88
8.9.6	Schimbarea uleiului la carcasa arborelui excitorului	88
8.9.7	Verificarea nivelului de ulei hidraulic	90
8.9.8	Înlocuirea cablului starterului	92
8.9.9	Ungerea mașinii	94
O dată la 2 ani / după 500 ore de funcționare		
8.10.1	Schimbarea uleiului hidraulic	95
În caz de necesitate		
8.11.1	Curățarea mașinii	97
8.11.2	Se curăță aripioarele de răcire și orificiile de aer de răcire	97
8.11.3	Întreținerea curelei trapezoidale	98
8.11.4	Verificarea nivelului uleiului la carcasa arborelui excitor	99
8.11.5	Măsurile la o perioadă de repaus prelungit a utilajului	99

8.7 Săptămânal

8.7.1 Verificarea, curățarea filtrului de aer

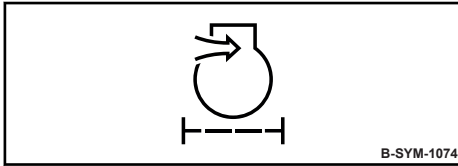


Fig. 64



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu porniți niciodată motorul dacă filtrul de aer este demontat.
- Filtrul de aer poate fi curățat de până de șase ori.
- Dacă pe filtrul de aer se remarcă depuneri de funingine, curățarea nu are sens.
- Nu utilizați în niciun caz benzină sau lichide încinse pentru curățare.
- După curățare filtrul de aer trebuie verificat cu o lampă manuală dacă nu prezintă deteriorări.
- Filtrul de aer nu trebuie utilizat, dacă este deteriorat. În caz de dubii înlocuiți-l cu un filtru de aer nou.

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție
- Ochelari de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Scoateți capacul (3).
4. Piulița zimțată (2) se deșurubează și se scoate filtrul de aer (1).
5. Curățați capacul.
- 6.

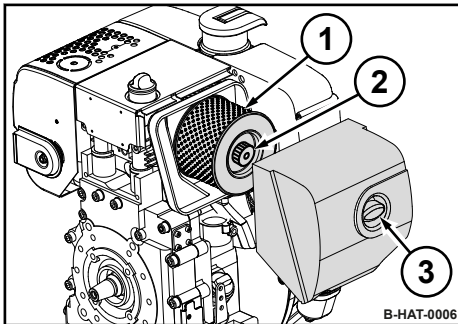


Fig. 65



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Preveniți pătrunderea murdăriei în fanta de aspirare a aerului.
- Nu curățați carcasa filtrului cu aer comprimat.

Curățați carcasa filtrului cu o lavetă curată, fără scame.

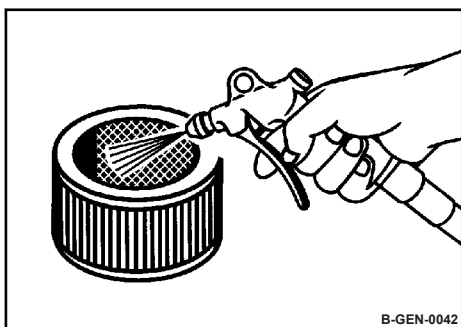


Fig. 66

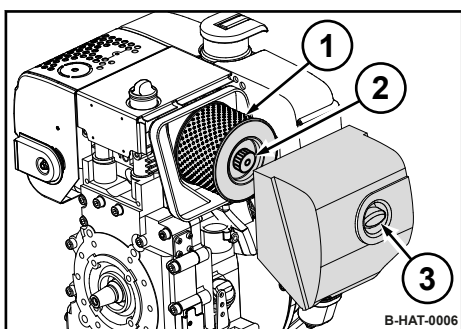


Fig. 67

7.



ATENȚIE!

Pericol de rănire a ochilor din cauza particulelor zburătoare!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).

Suflați filtrul de aer cu aer comprimat uscat (max. 5 bar (73 psi)) mișcând pistolul de sus în jos din interior spre exterior până când nu mai ies particule de praf.

8. Verificați filtrul de aer cu o lampă de mână în privința crăpăturilor și găurilor.
9. În caz de deteriorare înlocuiți filtrul de aer.
10. Filtrul de aer (1) se introduce cu atenție în carcasă și se strânge ferm cu piulița zimțată (2).

11.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Aveți în vedere să fie așezate corect capacul filtrului de aer și garnitura.

Închideți capacul (3).

8.7.2 Verificarea, curățarea decantorului de apă

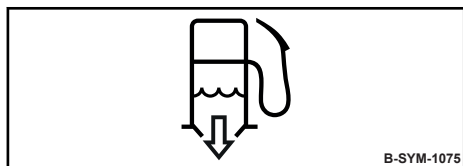


Fig. 68



Intervalele de întreținere a separatorului de apă sunt funcție de conținutul de apă al carburantului, iar din acest motiv nu se pot stabili paușal.

Din această cauză, după punerea în funcțiune a motorului, se verifică zilnic dacă s-a strâns apă sau murdărie.

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Amplasați un vas transparent de captare sub șurubul de golire.
3. Desfaceți șurubul de golire și goliți lichidul, până când este evacuat carburant diesel.
4. Colectați lichidul scurs.
5. Strângeți ferm la loc șurubul de golire. Se acordă atenție etanșeității.
6. Debarasați lichidul captat în conformitate cu mediul.

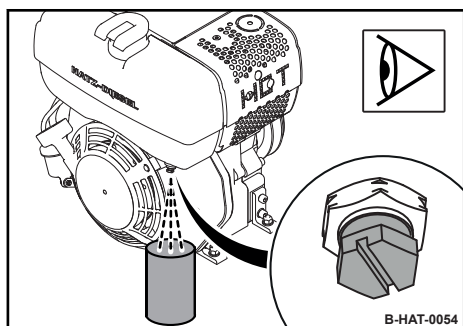


Fig. 69

8.8 Semestrial

8.8.1 Întreținerea bateriei

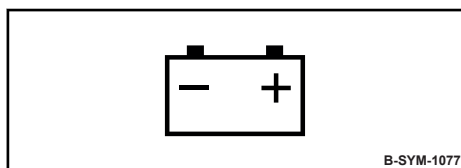


Fig. 70



Chiar și bateriile care nu necesită întreținere trebuie îngrijite. Fără întreținere înseamnă că nu este necesară decât verificarea nivelului de lichid.

Fiecare baterie se autodescărcă, iar în cazul unei supravegheri insuficiente se poate ajunge până la deteriorări, din cauza unui nivel de descărcare prea ridicat al bateriei.

Bateriile descărcate excesiv (baterii care prezintă pe plăci sulfați) nu fac obiectul garanției!

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție
- Ochelari de protecție

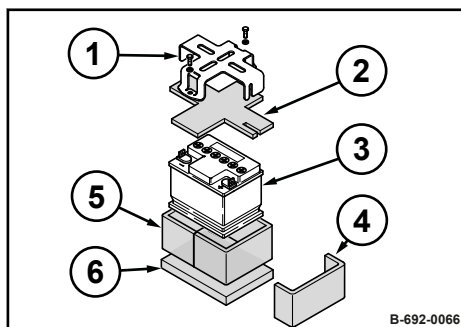


Fig. 71

1. Opriți mașina în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Demontați suportul (1) bateriei.
3. Demontați bateria (3) și protecțiile antifonice la oscilații (2, 4, 5, 6).
4. Se verifică starea protecțiilor antifonice la oscilații, event. se înlocuiesc.
5. Bateria se curăță în exterior.
6. Se curăță bornele bateriei și clemele de prindere, iar pe urmă se gresează cu Pollfett (vaselină).
7. La bateriile care nu necesită întreținere, se verifică nivelul acidului, în caz de necesitate se completează cu apă distilată, până la marajul nivelului de umplere.
8. Montarea bateriei și a protecțiilor antifonice.
9. Montați suportul bateriei.

8.9 Anual / după 250 ore de funcționare

8.9.1 Înlocuirea curelei trapezoidale

Echipament de protecție:

■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru

■ Pantofi de siguranță

■ Mănuși de protecție

Unealtă:

■ Mânerul de blocare al discului curelei trapezoidale



Vă recomandăm utilizarea mânerului de blocare pentru deșurubarea și înșurubarea discului curelei trapezoidale. Mânerul de blocare împiedică supra-rotirea discului curelei trapezoidale în timpul lucrărilor.

Șuruburile și piulițele nu sunt incluse în pachetul livrat.

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Deșurubați protecția curelei trapezoidale (1).

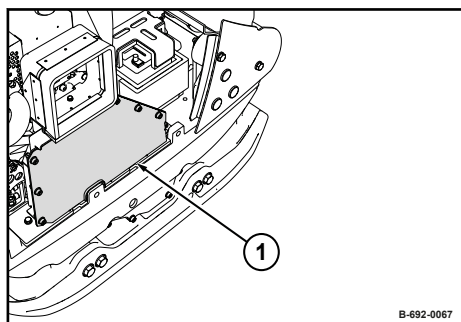


Fig. 72

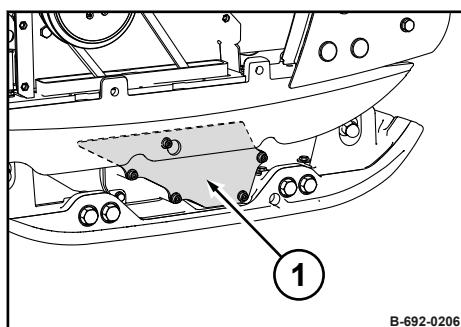


Fig. 73

4. Deșurubați tabla de protecție (1).

Întreținere – Anual / după 250 ore de funcționare

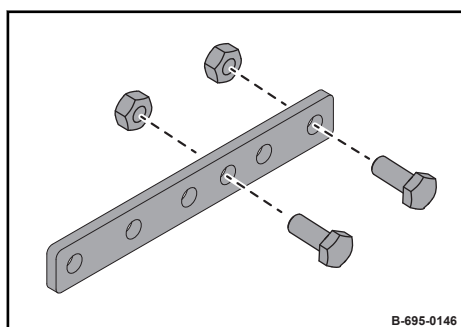


Fig. 74

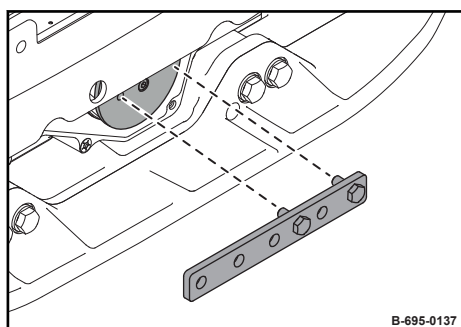


Fig. 75

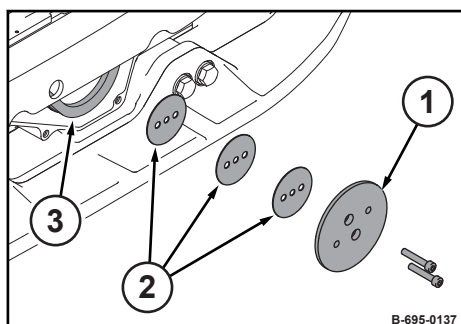


Fig. 76

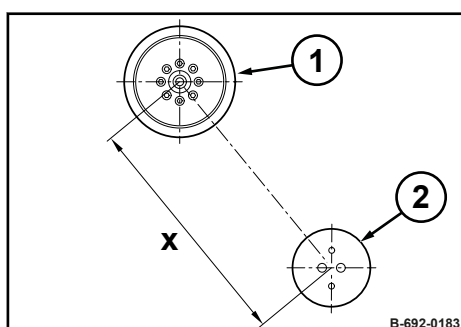


Fig. 77

5. Utilizați două șuruburi M8 corespunzătoare distanței necesare dintre găuri și înșurubați ferm cu două piulițe M8.

6. Introduceți maneta de blocare în discul curelei trapezoidale.

7. Deșurubați discul curelei trapezoidale (1).
8. Înlocuiți curea trapezoidală (3).
9. Montați la loc discurile de distanțare (2) event. scoase.
10. Puneți discul curelei trapezoidale și înșurubați șuruburile.
11. Introduceți maneta de blocare în discul curelei trapezoidale și înșurubați ferm, cuplu de strângere: 35 Nm (26 ft·lbf).

12. Verificați distanța axelor (x) între ambreiajul centrifugal (1) și discul curelei trapezoidale (2).

⇒ **Valoare nominală:** $384 \pm 1 \text{ mm}$ ($15.1 \pm 0.04 \text{ in}$)



În cazul unei distanțe dintre axe eronate contactați serviciul nostru clienți.

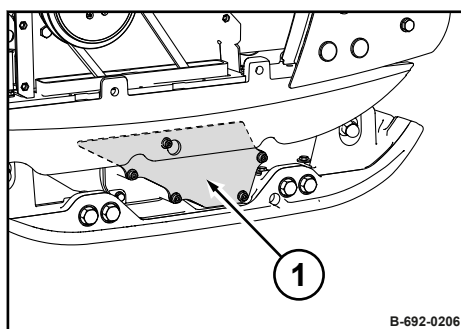


Fig. 78

13. Înșurubați ferm tabla de protecție (1) cu plul de strângere: 15 Nm (11 ft·lbf).

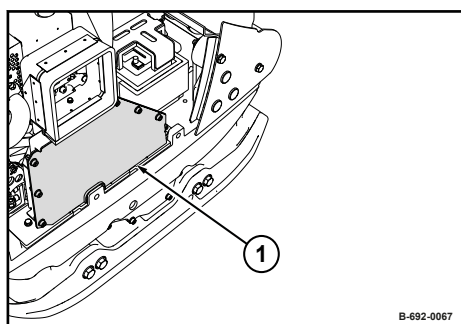


Fig. 79

14. Înșurubați ferm protecția curelei trapezoidale (1).

8.9.1.1 Verificarea frecvenței plăcii de bază

Nu vă țineți mâinile în apropierea plăcii vibratoare de bază.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Opiți întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
 ■ Protecție auz
 ■ Pantofi de siguranță

Unealtă: ■ Sirometru

1. Amplasați mașina pe un preș din cauciuc.
2. Porniți motorul ➔ *Capitolul 6.2 „Pornirea motorului” de la pagina 55.*
3. Lăsați mașina să funcționeze un minut la turație maximă.
4. Verificați frecvența plăcii de bază cu un aparat de măsură adecvat (de ex. sirometru).

⇒ **Valoare nominală:** ➔ *Capitolul 2 „Date tehnice” de la pagina 11*

5. Opriți mașina în stare sigură ↗ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
6. În cazul unei frecvențe eronate:
 - Verificați turația motorului.
 - Verificați cureaua trapezoidală.
 - Event. contactați serviciul nostru clienți.

8.9.2 Verificarea, reglarea jocului ventilelor



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

Recomandăm ca efectuarea acestei activități să fie permisă doar personalului instruit, respectiv serviciului nostru pentru clienți.

- Înainte de verificarea jocului la ventile, motorul se lasă să se răcească.

Lucrări pregătitoare

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ↗ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească la temperatura mediului înconjurător.
3. Demontați capacul filtrului de aer (2).
4. Demontați capacul (1).

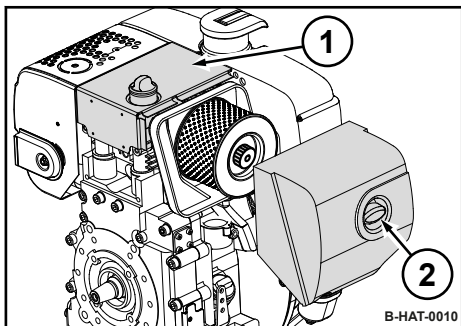


Fig. 80

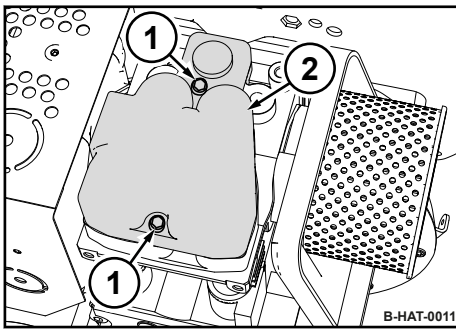


Fig. 81

Verificați jocul ventilelor

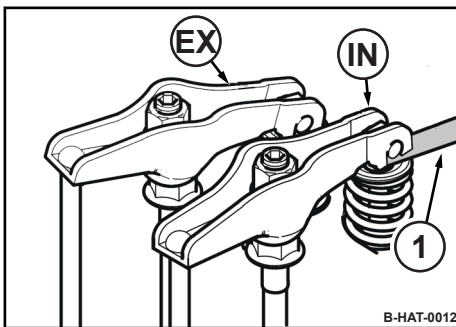


Fig. 82

Reglarea jocului la ventile

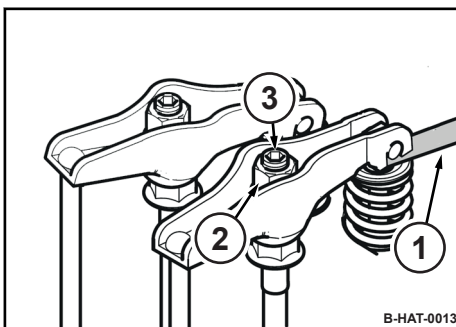


Fig. 83

5. Deșurubați șuruburile de fixare (1).
6. Scoateți capacul ventilului (2), garnitura.

Jocul la ventile:

Ventil de admisie (IN)	0,10 mm (0.004 in)
Ventil evacuare (EX)	0,10 mm (0.004 in)

1. Rotiți motorul în direcția de rotire până când ventilul de golire (EX) este complet deschis.
2. Verificați jocul ventilelor la ventilul de admisie (IN) și verificați-l cu o lăcă de măsurare (1), event. reglați-l.
3. Rotiți în continuare motorul în direcția de rotire până când ventilul de golire este complet deschis.
4. Verificarea jocului ventilului la ventilul de evacuare dacă este cazul se reglează.

1. Se slăbește șurubul (3) la maneta rabatabilă.
2. Piulița hexagonală (2) se reglează astfel încât cu șurubul strâns (3) lăcă de măsurare (1) să se poată trece cu o rezistență simțitoare.

Lucrări de finalizare

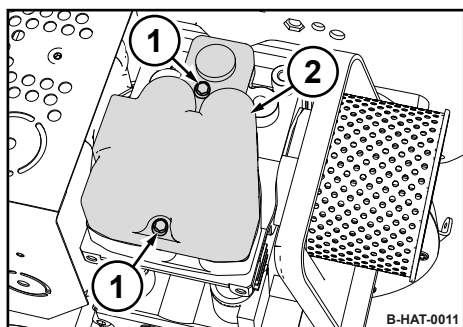


Fig. 84

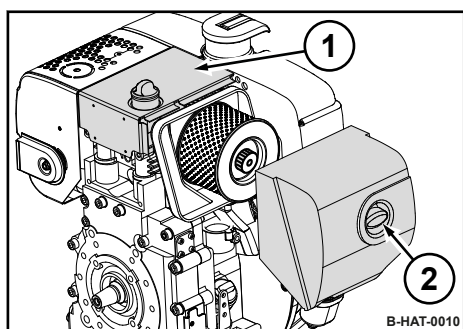


Fig. 85

1. Montați capacul ventilului (2), cu o nouă garnitură.
2. Strângeți ferm uniform șuruburile de fixare (1).

3. Montați capacul (1) și capacul filtrului de aer (2).
4. După încercarea de probă se verifică etanșeitatea capacului ventilului.

8.9.3 Schimbarea uleiului motor și curățarea filtrului de ulei



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Executați înlocuirea numai cu motorul cald de la funcționare.
- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată ☞ *Capitolul 8.3.1 „Ulei de motor” de la pagina 69.*
- Cantitate de umplere: ☞ *Capitolul 8.4 „Tabela de combustibili” de la pagina 72*

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție
■ Ochelari de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*

Golirea uleiului motor

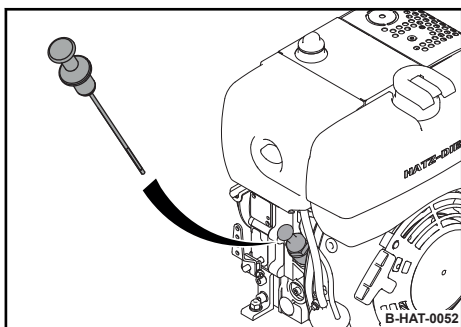


Fig. 86

2. Curățați zona joiei de ulei gradate și scoateți joja de ulei gradată.
3. Curățați zona furtunului de golire.

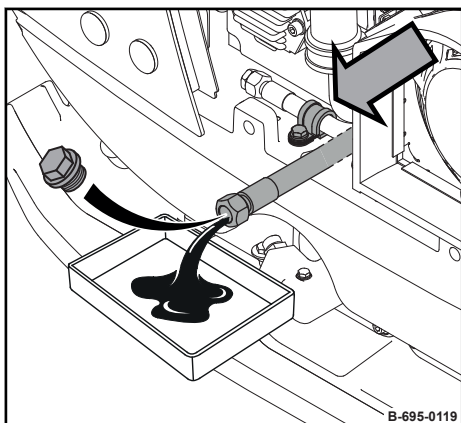


Fig. 87

Curățarea filtrului de ulei

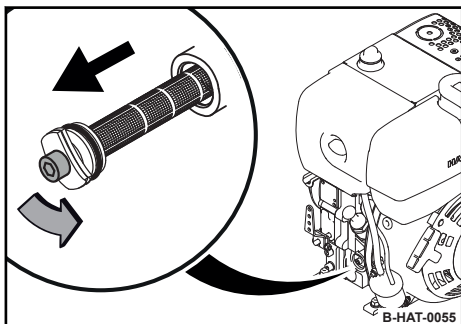


Fig. 88

4. Desfaceți colierul de furtun și scoateți în afară furtunul de golire.

5.



AVERTIZARE!

Pericol de ardere iminent din cauza pieselor componente încinse!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați atingerea pieselor componente încinse.

Deșurubați șurubul de golire și captați uleiul care se scurge.

6. Curățați șurubul de golire și înșurubați-l.

7. Montați furtunul de golire cu colierul.

8. Desfaceți șurubul cca. cinci rotații și scoateți filtrul de ulei din carcasă.

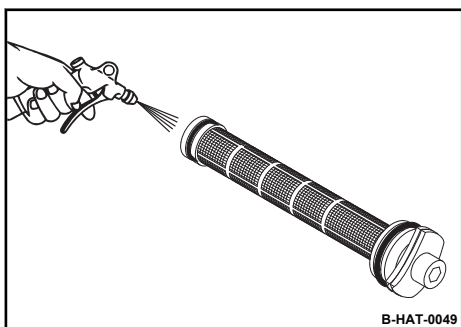


Fig. 89

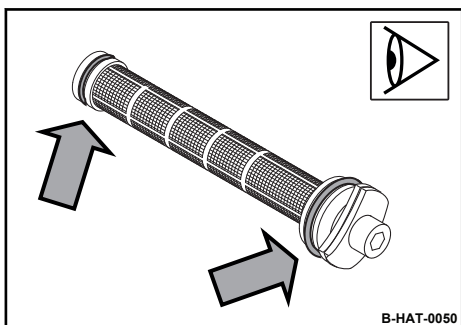


Fig. 90

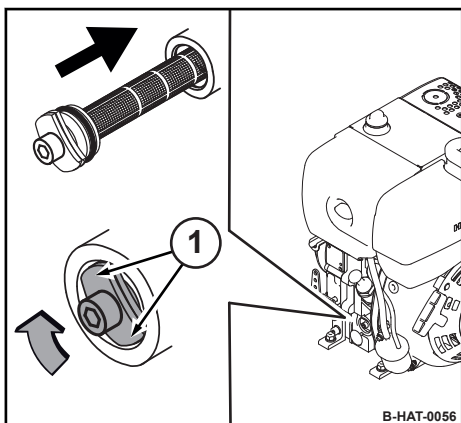


Fig. 91

9.



ATENȚIE!

Pericol de rănire a ochilor din cauza particulelor zburătoare!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).

Suflați filtrul de ulei cu aer comprimat din interior spre exterior.

10. Verificați garniturile inelare în privința deteriorărilor event. înlocuiți-le.

11. Uleiați ușor garniturile de etanșare.

12. Introduceți filtrul de ulei în carcasă și apăsați-l până la capăt.

13. Înainte de strângerea fermă a șurubului aveți în vedere ca arcurile de tensionare să fie așezate (1) cu ambele capete la filtrul de ulei motor.

14. Strângeți ferm șurubul.

Umplerea cu ulei motor

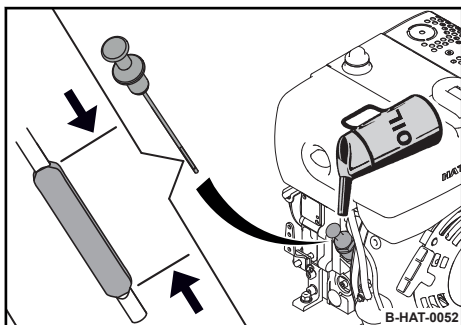


Fig. 92

Lucrări de finalizare

15. Umpleți cu ulei de motor nou.
16. După un scurt mers de probă verificați nivelul de ulei la joja de ulei, event. completați până la marcajul superior.

17. Verificați etanșeitate filtrului de ulei și șurubului de golire.
18. Debarasați în mod ecologic uleiul.

8.9.4 Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Se acordă atenție la curățenie! Curățați în prealabil vecinătatea rezervorului de carburant.
- Nu exploatați niciodată cu filtrul de carburant demontat.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Curățați zona din jurul capacului rezervorului.
3. Scoateți capacul la rezervor.
4. Strângeți filtrul de carburant cu șnurul din rezervor.
5. Se scoate conducta de carburant (3) de la filtrul de carburant (2).
6. Scoateți filtrul de carburant din suport (1) și înlocuiți-l cu unul nou.
7. Introduceți conducta de carburant.
8. Introduceți filtrul de carburant în rezervor.
9. Închideți ferm capacul rezervorului.

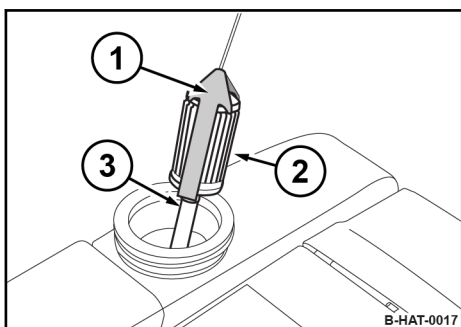


Fig. 93



Aerisirea sistemului de carburant se realizează independent.

10. Debarasați carburantul și filtrele în mod ecologic pentru mediu.

8.9.5 Se înlocuiește filtrul de aer



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu porniți niciodată motorul dacă filtrul de aer este demontat.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

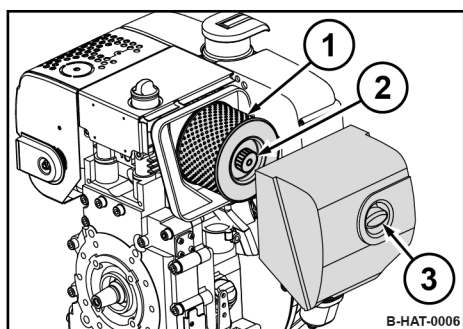


Fig. 94

1. Opriți mașina în stare sigură ☞ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Scoateți capacul (3).
4. Piulița zimțată (2) se deșurubează și se scoate filtrul de aer (1).
5. Curățați capacul.
- 6.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Preveniți pătrunderea murdăriei în fanta de aspirare a aerului.
- Nu curățați carcasa filtrului cu aer comprimat.

Curățați carcasa filtrului cu o lavetă curată, fără scame.

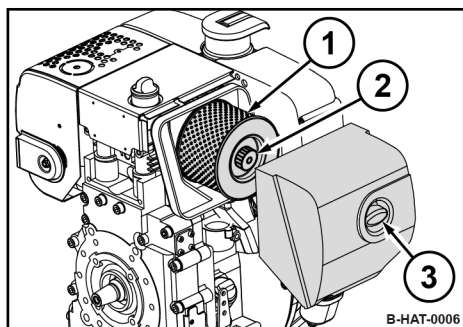


Fig. 95

7. Înlocuiți filtrul de aer.
8. Filtrul de aer (1) se introduce cu atenție în carcasă și se strânge ferm cu piulița zimțată (2).
- 9.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Aveți în vedere să fie așezate corect capacul filtrului de aer și garnitura.

Închideți capacul (3).

8.9.6 Schimbarea uleiului la carcasa arborelui excitatorului



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată ☞ *Capitolul 8.4 „Tabela de combustibili” de la pagina 72.*
- Nu utilizați uleiuri de motor pentru carcasa arborelui excitator.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Deplasați-vă cu utilajul pe un teren orizontal, plan și solid.
2. Opriți mașina în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
3. Curățați zona din jurul șurubului de aerisire (1) și a șurubului de umplere/golire (2).
4. Înclinați utilajul ușor spre partea de golire a uleiului și rezemați-l în siguranță.
5. Deșurubați șurubul de aerisire.
6. Deșurubați șurubul de umplere/golire și colectați uleiul scurs.

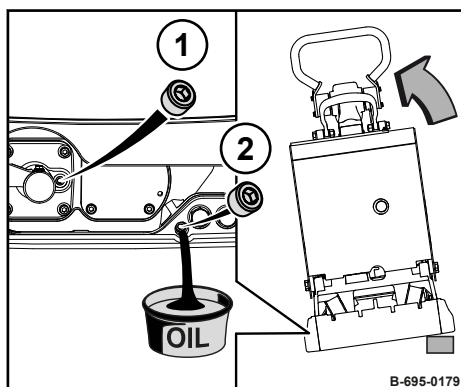


Fig. 96

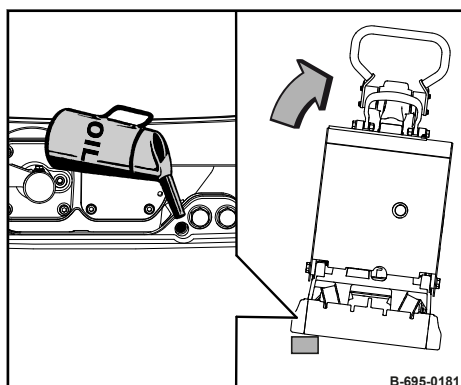


Fig. 97

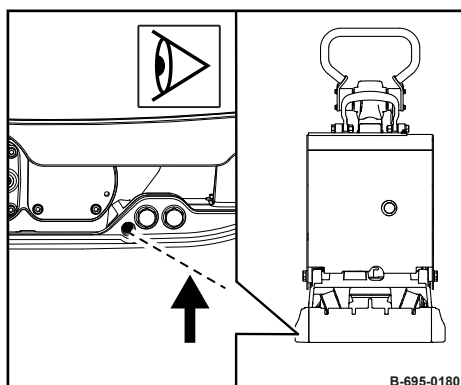


Fig. 98

7. Înclinați utilajul ușor spre partea opusă și rezemați-l în siguranță.



INDICAȚIE!

Pieșele componente se pot deteriora!

Nu utilizați uleiuri motor cu conținut redus în cenușă pentru carcasa arborelui excitaor.

Respectați cantitatea de umplere ➔ *Capitolul 8.4 „Tabela de combustibili” de la pagina 72.*

8. Completați cu ulei nou.
9. Aduceți utilajul în poziție dreaptă și verificați nivelul de ulei.
⇒ **Valoarea nominală:** Cantul inferior al orificiului de umplere/golire.
10. Curățați șurubul de aerisire și șurubul de umplere/golire și înșurubați-le la loc cu un agent de etanșare cu rezistență redusă (de ex. număr piesă de schimb: DL 009 700 16).
11. Debarasați în mod ecologic uleiul.

8.9.7 Verificarea nivelului de ulei hidraulic

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Reglați oiștea cu reglare pe înălțime astfel încât suprafața cu șurubul de umplere să fie în poziție orizontală.
3. Deșurubați șurubul de umplere.

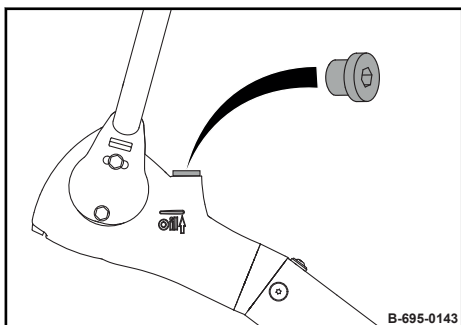


Fig. 99

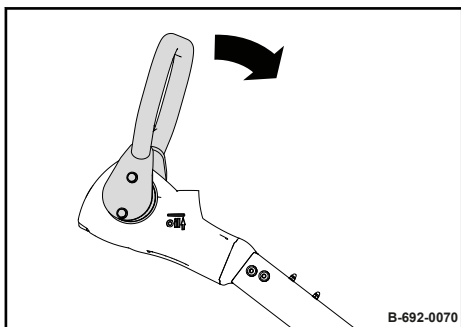


Fig. 100

4. Apăsați spre înainte mânerul până la capăt și blocați-l cu un mijlocul auxiliar adecvat.

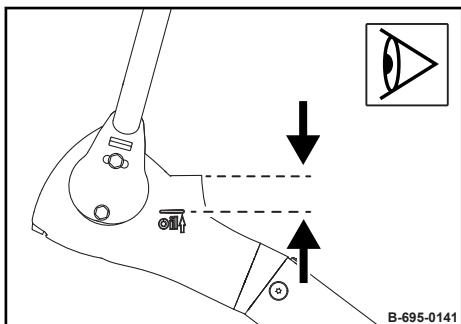


Fig. 101

5. Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la marcajul de la capătul oiștii, event. completați cu ulei hidraulic.

Marcaj: cca. 40 mm (1.6 in) sub orificiul de umplere

Completați cu ulei hidraulic, aerisiți



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată ➤ *Capitolul 8.3.4.1 „Ulei hidraulic” de la pagina 70.*

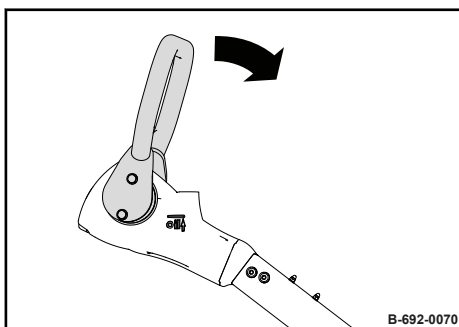


Fig. 102

6. Apăsați spre înainte mânerul până la capăt și blocați-l cu un mijlocul auxiliar adecvat.

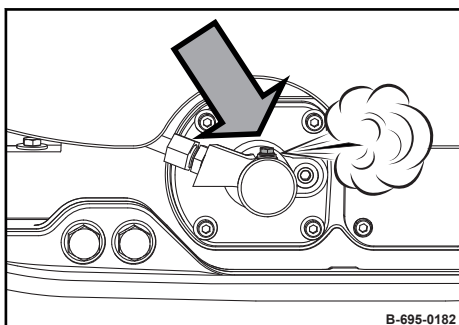


Fig. 103

7. Așezați laveta sub șurubul de aerisire pentru colectarea uleiului scurs.
8. Slăbiți șurubul de aerisire.
9. Așteptați până când nu mai este evacuat aer apoi strângeți șurubul de aerisire.

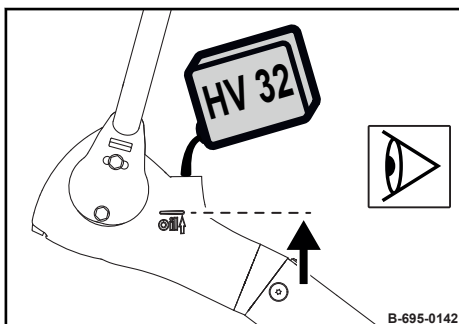


Fig. 104

10. Umpleți cu ulei hidraulic până la marcajul capătului oiștii.

Lucrări de finalizare

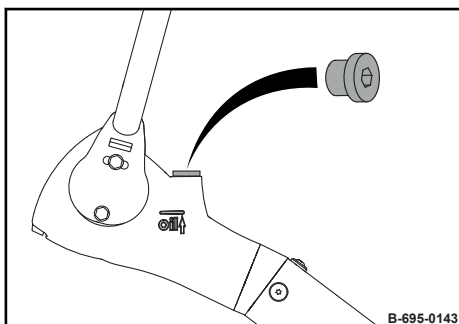


Fig. 105

11. Înșurubați ferm șurubul de umplere, cuplu de strângere: 45 Nm (33.2 ft·lbf).

8.9.8 Înlocuirea cablului starterului

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Deșurubați șurubul de fixare (1) și demontați starterul reversibil (2).

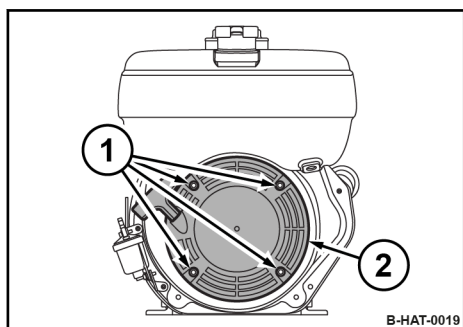


Fig. 106

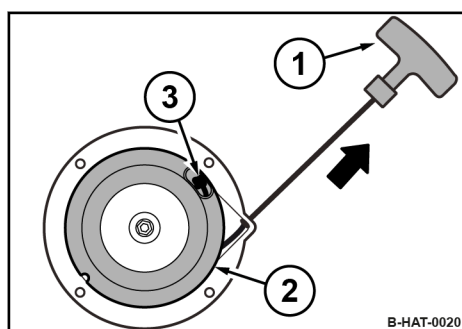


Fig. 107

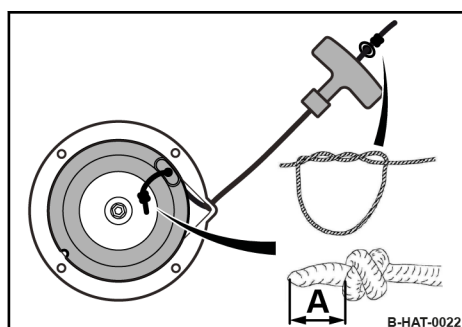


Fig. 108

4. Cablul starterului se scoate complet împreună cu maneta starterului (1).
5. Bobina (2) se asigură contra înfășurării.
6. Desfaceți nodul (3) cablului starterului și îndepărtați cablul vechi al starterului.
7. Bobina se rotește cu atenție înapoi până la tensionarea arcului de revenire.

8. Se înfășoară un nou cablu de starter și se fixează cu noduri corespunzătoare la ambele capete.

A = 15 mm (0.6 in)

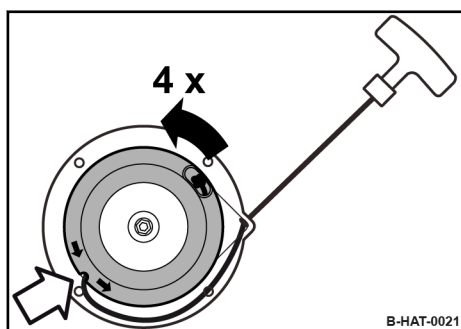


Fig. 109

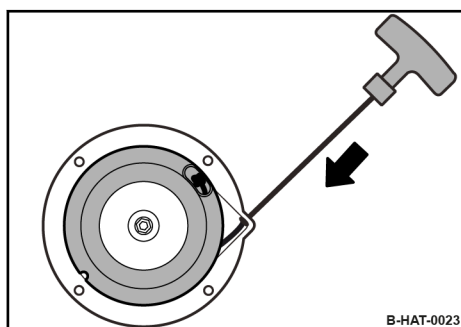


Fig. 110

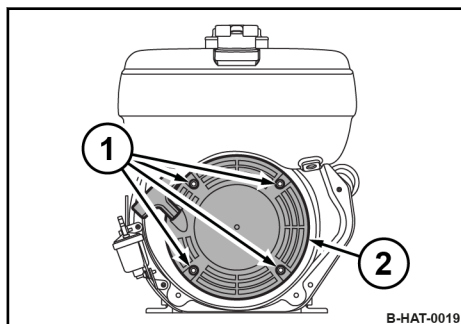


Fig. 111

9. Bobina se pretensionează în direcția săgeții cu cca. 4 ture. În același timp cablul staterului se trece prin fantă în bobină.

10.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza lovirii mânerului starterului la membrele corpului!

- Nu lăsați maneta starterului să revină rapid.

Ghidați încet înapoi maneta starterului în poziția inițială.

11. Trăgând de maneta starterului se testează funcționarea și ușurința la manevrare a starterului reversibil.
12. Montați starterul reversibil (2) cu șurubul de fixare (1).

8.9.9 Ungerea mașinii

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Deșurubați șuruburile de fixare (1) și demontați capacul (2).

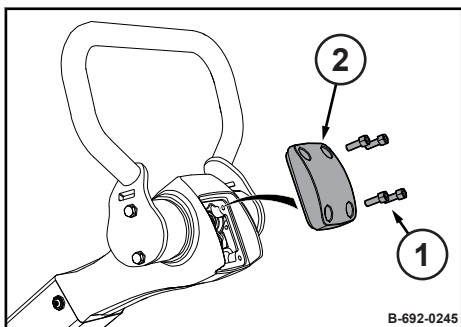


Fig. 112

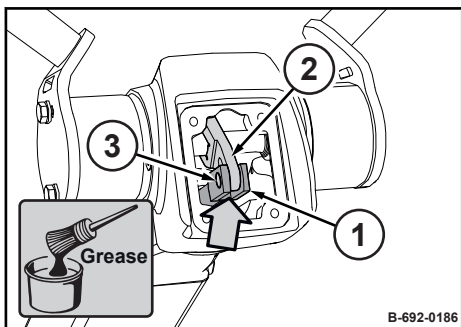


Fig. 113

3.



INDICAȚIE!

Pieșele componente se deteriorează din cauza unei lubrifieri precare!

- Utilizați numai vaselină cu specificația autorizată.
(număr piesă de schimb vaselină de lubrifiere: 924 109 63)

Lubrificați partea mecanică dintre capătul furcii (1), manetă (2) și bolt (3).

4. Înșurubați capacul (2) cu patru șuruburi de fixare, cuplu de strângere: 10 Nm (7.5 ft·lbf).

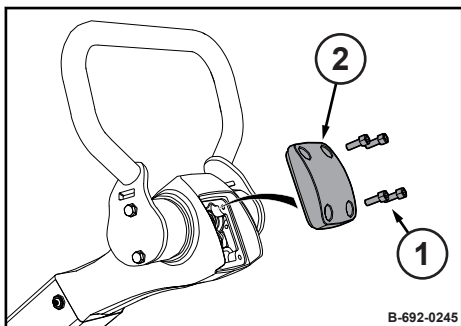


Fig. 114

8.10 O dată la 2 ani / după 500 ore de funcționare

8.10.1 Schimbarea uleiului hidraulic

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ☞ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Reglați oiștea cu reglare pe înălțime astfel încât suprafața cu șurubul de umplere să fie în poziție orizontală.
3. Deșurubați șurubul de umplere.

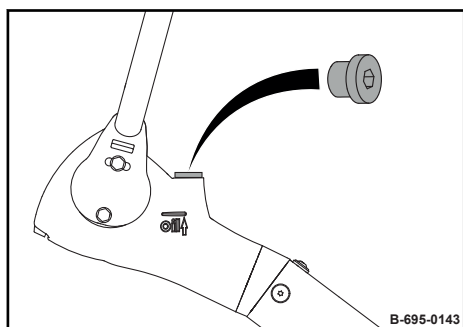


Fig. 115

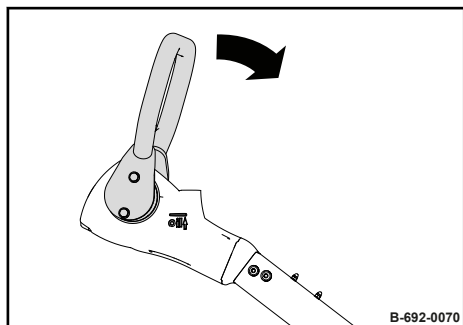


Fig. 116

4. Apăsați spre înainte mânerul până la capăt și blocați-l cu mijloace auxiliare în această poziție.

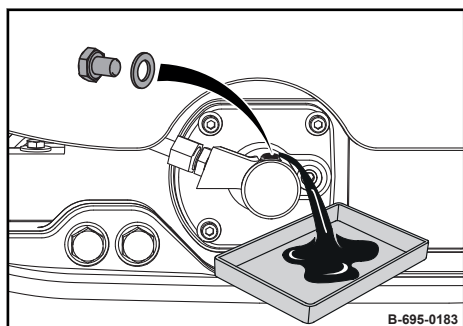


Fig. 117

5. Deșurubați șurubul de aerisire și captați uleiul care se scurge.
6. Înșurubați șurubul de aerisire.

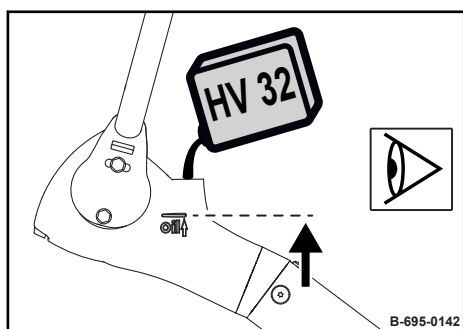


Fig. 118

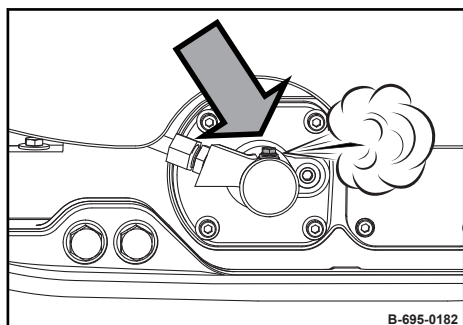


Fig. 119

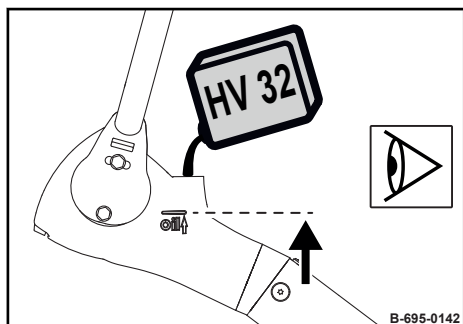


Fig. 120

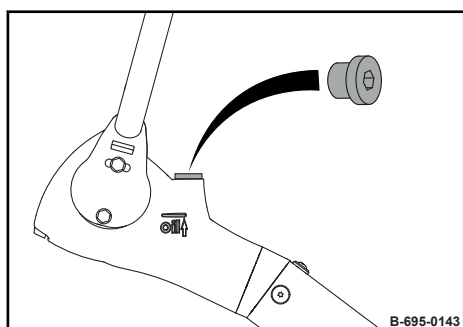


Fig. 121

7.



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată ☞ *Capitolul 8.3.4.1 „Ulei hidraulic” de la pagina 70.*

Umpleți cu ulei hidraulic până la marcajul capătului oiștii.

Marcaj: cca. 40 mm (1.6 in) sub orificiul de umplere

8. Slăbiți șurubul de aerisire.

9. Așteptați până când nu mai este evacuat aer apoi strângeți șurubul de aerisire.

10. Umpleți cu ulei hidraulic până la marcajul capătului oiștii.

11. Înșurubați ferm șurubul de umplere, cuplu de strângere: 45 Nm (33.2 ft·lbf).

12. Debarasați în mod ecologic uleiul.

8.11 În caz de necesitate

8.11.1 Curățarea mașinii

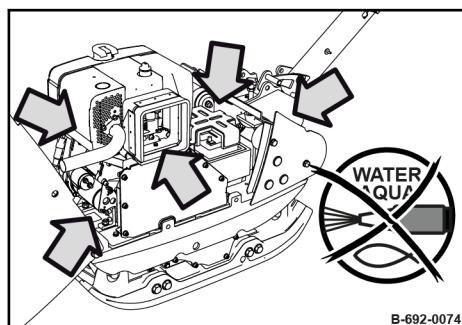


Fig. 122: Curățați mașina (exemplu)

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească minim 30 minute.
- 3.



INDICAȚIE!

Pieșele componente se pot deteriora la pătrunderea apei!

- Nu îndreptați jetul de apă direct în gurile de aer de răcire ale starterului reversibil, în filtrul de aer sau înspre piesele electrice ale instalației.

Curățați mașina în exterior și interior cu jet de apă.

4. Motorul se pornește pentru scurt timp, ca în urma încălzirii acestuia să se evite formarea ruginii.

8.11.2 Se curăță aripioarele de răcire și orificiile de aer de răcire



Murdăria aripioarelor de răcire și a orificiilor de aer rece depinde foarte mult de condițiile de utilizare ale utilajului event. curățați-le zilnic.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție
■ Ochelari de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Murdăria uscată se desprinde cu o perie potrivită de aripioarele de răcire și gurile de aer rece.
- 4.

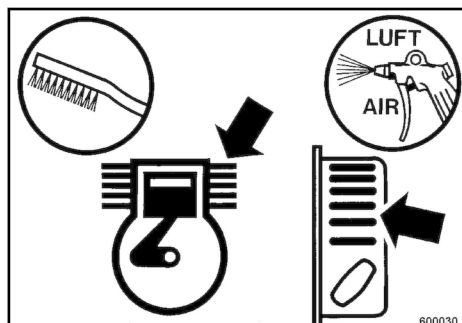


Fig. 123



ATENȚIE!

Pericol de rănire a ochilor din cauza particulelor zburătoare!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).

Suflați aripioarele de răcire și orificiile de aer rece cu aer comprimat.

5. În caz de murdărie umedă sau uleioasă adresați-vă serviciului nostru clienți.

8.11.3 Întreținerea curelei trapezoidale

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Deșurubați protecția curelei trapezoidale (1).

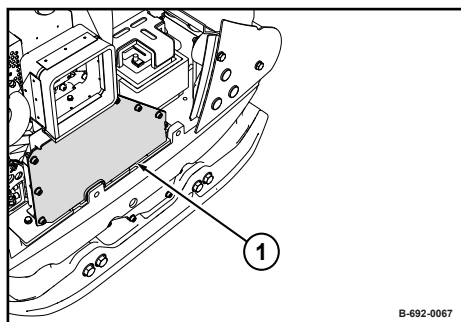


Fig. 124

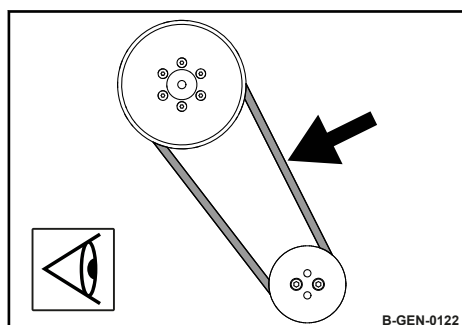


Fig. 125

4. Verificați starea și tensionarea curelei trapezoidale .
⇒ **Dimensiunea la apăsare:** 10 – 30 mm (0.4 – 1.2 in).

5. **i** Cureaua trapezoidală se poate tensiona ulterior.

În caz de deteriorare sau depășire a cotei de apăsare înlocuiți cureaua trapezoidală ➤ *Capitolul 8.9.1 „Înlocuirea curelei trapezoidale” de la pagina 79.*

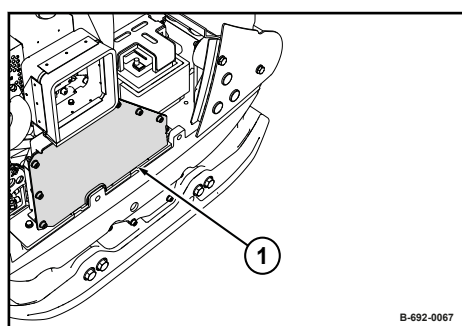


Fig. 126

6. Înșurubați ferm protecția curelei trapezoidale (1).

8.11.4 Verificarea nivelului uleiului la carcasa arborelui excitator



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată
↳ Capitolul 8.4 „Tabela de combustibili” de la pagina 72.
- Nu utilizați uleiuri de motor pentru carcasa arborelui excitator.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Deplasați-vă cu utilajul pe un teren orizontal, plan și solid.
2. Opiți mașina în stare sigură ↳ Capitolul 6.4 „Opiți mașina în stare sigură” de la pagina 59.
3. Lăsați mașina să se răcească.
4. Curățați zona din jurul șurubului de aerisire (1) și a șurubului de umplere/golire (2).
5. Deșurubați șurubul de aerisire.
6. Deșurubați șurubul de umplere/golire și verificați nivelul de ulei, event. completați.
⇒ **Valoarea nominală:** Cantul inferior al orificiului de umplere/golire.
7. Curățați șurubul de aerisire și șurubul de umplere/golire și înșurubați-le la loc cu un agent de etanșare cu rezistență redusă (de ex. număr piesă de schimb: DL 009 700 16).

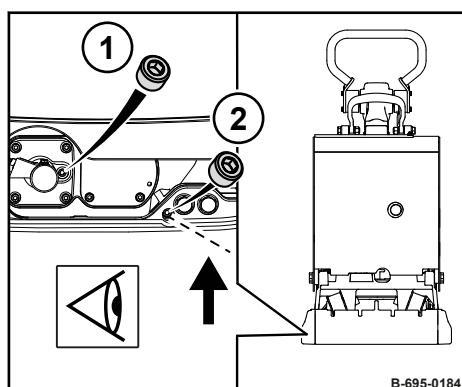


Fig. 127

8.11.5 Măsuri la o perioadă de repaus prelungit a utilajului

8.11.5.1 Măsuri înainte de repaus

Dacă mașina este scoasă din funcțiune o perioadă mai mare de timp, de ex. pe perioada iernii, trebuie executate următoarele lucrări:

1. Curățați mașina temeinic.
2. Depozitați utilajul în perioada de repaus într-o încăpere acoperită, uscată, bine aerisită.
3. Remediați lacul deteriorat, conservați locurile libere temeinic cu agent antirugină.
4. Curățați separatorul de apă.
5. Umpleți rezervorul de carburant cu motorină, pentru a împiedica producerea apei de condens în rezervor.
6. Schimbați uleiul motor și curățați filtrul de ulei.
7. Înlocuiți filtrul de carburant.

8. Protejați motorul răcit contra prafului și umezelii.

8.11.5.2 Întreținerea bateriei la durate de repaus mai lungi ale utilajului



AVERTIZARE!

Pericol de rănire din cauza unei explozii iminente a amestecului de gaze!

- Îndepărtați dopul de închidere la încărcarea bateriei.
- Asigurați o aerisire suficientă.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise!
- Nu așezați scule sau alte obiecte metalice pe baterie.
- Când efectuați lucrări la baterie nu purtați bijuterii (ceasuri, lanțuri, etc.).
- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție
■ Ochelari de protecție

1. Deconectați toți consumatorii (de ex. aprinderea, lumina).
2. Măsurați periodic tensiunea de repaus a bateriei (minim 1x lunar).
 - ⇒ Valori orientative: 12,6 V = încărcată complet; 12,3 V = descărcată la 50%.
3. Bateria se reîncarcă imediat ce tensiunea de repaus este de 12,25 V sau mai puțin. Nu realizați o încărcare rapidă.
 - ⇒ Tensiunea de repaus a bateriei se instalează la cca.10 ore de la ultima încărcare, respectiv o oră de la ultima descărcare.
4. Înainte de a îndepărta clemele de încărcare întrerupeți curentul de încărcare.
5. După fiecare proces de încărcare, înainte de utilizare, bateria se lasă o oră să se odihnească.
6. La timpi de staționare mai mari de o lună, decuplați bateria de la borne. Nu uitați să măsurați cu regularitate tensiunea de repaus.

8.11.5.3 Măsuri înainte de repunerea în funcțiune

1. Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou.
2. Înlocuiți filtrul de aer.
3. Schimbați uleiul motor și curățați filtrul de ulei.

4. Verificați cablurile, furtunurile și conductele în privința crăpăturilor și etanșeității.
5. Verificați durata de utilizare a furtunurilor hidraulice și dacă este necesar înlocuiți-le.
6. Porniți motorul și lăsați-l pentru cca 15 până la 30 de minute să funcționeze la ralanti.
7. Verificați nivelurile de ulei.
8. Curățați mașina temeinic.

9.1 Observații preliminare

De multe ori defecțiunile își au cauza în modul incorect de executare a deservirii sau întreținerii mașinii. Din această cauză, la fiecare defecțiune, citiți încă o dată cu mare atenție tot ceea ce se referă la o deservire și o întreținere corectă.

Dacă nu puteți identifica cauza unei defecțiuni, respectiv nu puteți remedia o defecțiune pe baza tabelului de defecțiuni, apălați la serviciile pentru clienți ale filialelor noastre.

9.2 Pornirea motorului cu starterul reversibil



Porniți motorul cu starterul reversibil numai cu bateria defectă, descărcată sau lipsă.

Gazele evacuate conțin substanțe toxice care pot cauza daune sănătății, pierderea cunoștinței sau chiar moartea.



AVERTIZARE!

Pericol de intoxicare din cauza gazelor evacuate!

- Nu inspirați gazele evacuate.
- La exploatarea în spații închise sau parțial închise resp. șanțuri asigurați o aerisire și dezaerare suficientă.



AVERTIZARE!

Pierderea auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Protecție auz
- Pantofi de siguranță

1. Lăsați în jos oiștea și reglați-o ☞ *Capitolul 6.1 „Lăsați în jos oiștea și reglați-o” de la pagina 54.*
2. Comutați levierul de turație în poziția "MIN".

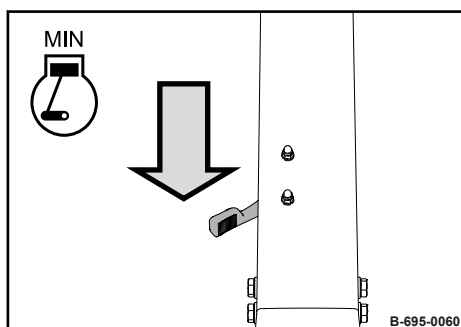


Fig. 128

Asistență în caz de defecțiuni – Pornirea motorului cu starterul reversibil

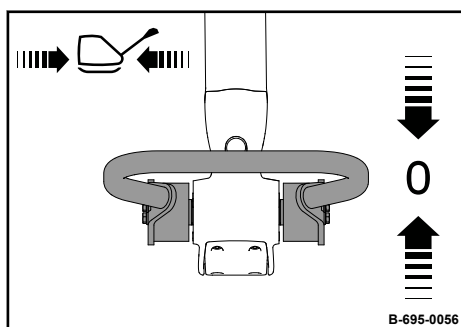


Fig. 129

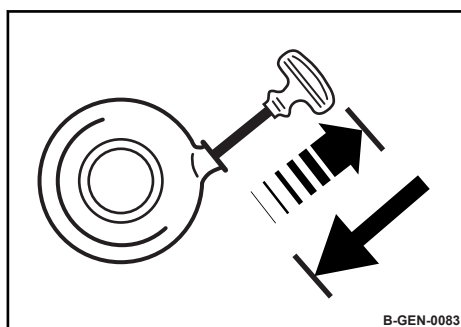


Fig. 130

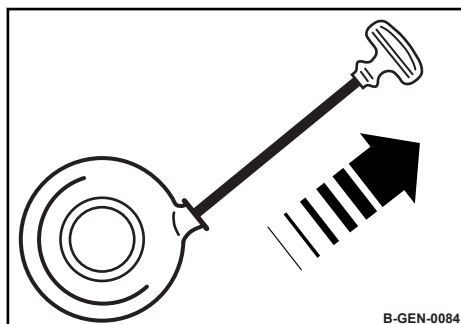


Fig. 131

3. Angajați levierul în poziția zero.

4. Trageți levierul starterului de două ori ușor până când simțiți că opune rezistență (presiune compresie).

5. Introduceți la loc mânerul starterului în poziția inițială.

6.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Opriți întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.



INDICAȚIE!

Cablul starterului se poate rupe!

- Nu trageți cablul starterului până la refuz.

Trageți cablul cu maneta starterului rapid și cu forță.

7. Introduceți maneta starterului înapoi în poziția inițială.

8. Dacă motorul nu pornește la prima încercare de pornire repetați operațiunea de pornire.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Lăsați motorul să funcționeze până la încălzire înainte de începerea lucrărilor. Nu exploatați motorul direct la turație maximă.

9.3 Pornirea motorului cu cabluri de legătură a bateriilor



INDICAȚIE!

În cazul unei racordări greșite, se produc avarii grave la instalația electrică!

- Mașina se șuntează numai de la o baterie auxiliară de 12 V.

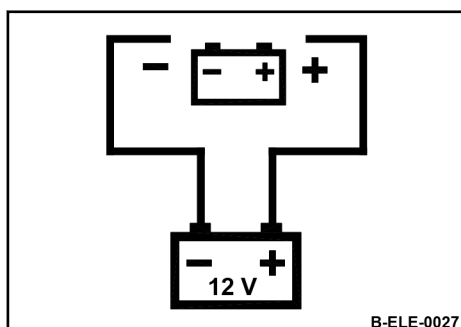


Fig. 132

1. Deschideți și asigurați capota de protecție contra închiderii involuntare.
2. Demontați suportul bateriei.
3. Mai întâi se leagă polul plus al bateriei auxiliare și polul plus al bateriei de pornire cu primul cablu de legătură al bateriei.
4. După aceea al doilea cablu de legătură al bateriei se leagă mai întâi la polul minus al bateriei auxiliare de la care se ia curent și se conectează la polul minus al bateriei de pornire.
5. Porniți motorul: ☞ *Capitolul 6.2 „Pornirea motorului” de la pagina 55.*
6. După pornire, deconectați mai întâi polurile minus și apoi polurile plus.
7. Montați suportul bateriei.
8. Închideți capota de protecție.

9.4 Dispunerea siguranțelor



AVERTIZARE!

Pericol de rănire din cauza utilajului incendiat!

- Nu utilizați siguranțe cu număr de amperi mai mare decât cel impus resp. nu șuntați nicio siguranță.

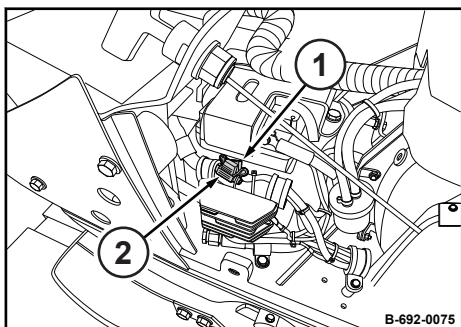


Fig. 133

Poz.	Putere curent	Denumire
1	5 A	Siguranță DCI (<i>dotare specială</i>)
2	25 A	Siguranța principală

9.5 Perturbații în regimul de lucru

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Utilajul vibrează cu viteză puternic redusă la deplasarea cu viteză înainte	Aer în sistemul hidraulic al oiștii	Eliberați presiune din oiște
	Nivelul de ulei prea ridicat în carcasa arborelui excitatorului	Verificați nivelul uleiului în carcasa arborelui excitatorului

Eliberați presiune din oiște

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
 ■ Pantofi de siguranță
 ■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 59.*
2. Apăsați spre înainte levierul până la capăt și blocați-l.
3. Desfaceți cu atenție șurubul de umplere (1).
 ⇒ Aerul eliberat este perceptibil printr-un șuierat ușor.
4. Așteptați până când nu mai iese aer apoi strângeți ferm șurubul de umplere, cuplu de strângere: 45 Nm (33.2 ft·lbf).

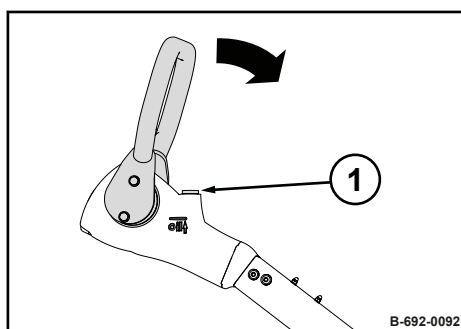


Fig. 134

9.6 Oprirea motorului cu dispozitivul de oprire



AVERTIZARE!

Pericol de ardere iminent din cauza pieselor componente încinse!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați atingerea pieselor componente încinse.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Opiți întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.

Motorul se poate opri în cazul unui defect la variatorul de turație și prin intermediul dispozitivului de oprire.

Nu vă țineți mâinile în apropierea plăcii vibratoare de bază.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

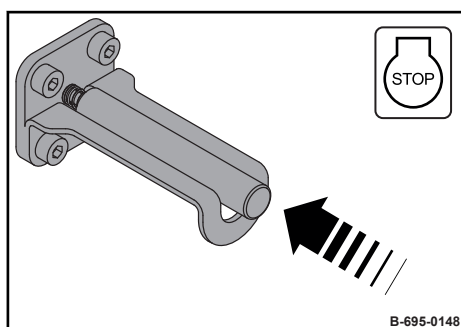


Fig. 135

1. Șofați cu utilajul pe sol în plan orizontal, drept și portant.
2. Apăsăți dispozitivul de oprire până se oprește motorul.
3. Eliberați dispozitivul de oprire.
⇒ Dispozitivul de oprire trebuie să revină la loc în poziția inițială.
4. Event. aduceți dispozitivul în poziția inițială prin tragere ușoară.
5. Înștiințați serviciul nostru pentru clienți.

9.7 Defecțiuni motor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește sau pornește greu	Dispozitiv de oprire în poziția STOP	Aduceți dispozitivul de oprire prin tragere ușoară tragere în poziția de lucru
	Nu există carburant la pompa de injecție	Verificați nivelul de carburant, event. completați-l
		Verificați conductele de carburant
		Verificați filtrul de carburant, event. înlocuiți-l
	Duza de injecție nu este funcțională	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	joc ventil eronat	Verificați jocul ventilului, event. reglați-l
Motorul nu pornește sau pornește greu la temperaturi joase	Cilindri sau inele piston uzate	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Depuneri de parafină în carburant din motivul rezistenței insuficiente la temperaturi reduse	Utilizați carburant de iarnă
Motorul nu rotește complet la acționarea starterului reversibil	Clasă viscozitate SAE eronată a uleiului motorului	Schimbarea uleiului de motor
	Starterul reversibil defect	Înlocuiți starterul reversibil
Cablu starterului nu revine în poziția inițială	Arc rupt	Înlocuiți starterul reversibil
	Starterul reversibil murdar	Curățați starterul reversibil
	Pretensionarea arcului prea redusă	Verificați event. reglați pretensionarea arcului
Motorul aprinde, nu continuă însă să funcționeze	Arc rupt	Înlocuiți starterul reversibil
	Filtrul de carburant înfundat	Verificați filtrul de carburant, event. înlocuiți-l
Starterul nu cuplează rest. motorul nu execută o rotație completă.	Neconcordanță în instalația electrică: ■ Legăturile la baterie sau alte cabluri conectate eronat. ■ Legăturile prin cablu desfăcute sau oxidate. ■ Baterie defectă sau descărcată. ■ Starter defect. ■ Siguranță defectă.	Verificare
Motorul se oprește	Rezervorul de carburant este gol	Verificați nivelul de carburant, event. completați-l
	Filtrul de carburant înfundat	Verificați filtrul de carburant, event. înlocuiți-l
	Aerisirea rezervorului înfundată	Asigurați aerisirea suficientă a rezervorului

Asistență în caz de defecțiuni – Defecțiuni motor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
	Aer în sistemul pentru carburant	Verificați sistemul de carburant la admisia de aer. Verificați ventilul de aerisire.
	Defect mecanic	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
Motorul pierde putere și turație	Rezervorul de carburant este gol	Verificați nivelul de carburant, event. completați-l
	Aerisirea rezervorului înfundată	Asigurați aerisirea suficientă a rezervorului
	Aer în sistemul pentru carburant	Verificați sistemul de carburant la admisia de aer. Verificați ventilul de aerisire.
Motorul pierde putere și turație, evacuarea produce fum negru	Filtrul de aer murdar	Curățați-l, event. înlocuiți-l
	joc ventil eronat	Verificați jocul ventilului, event. reglați-l
	Duza de injecție nu este în parametri	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
Motorul se încinge prea tare	Nivelul uleiului din motor este prea ridicat	Verificați-l, eventual scurgeți-l parțial
	Lipsă aer răcire	Curățați aripioarele de răcire și orificiile de aer de răcire. Verificați tablele de ghidare aerului rest. tunelurile în privința stării complete și a etanșării bune.
Motorul funcționează cu turație prea mare, însă nu vibrează	Ambreiajul centrifugal defect	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Cureaua trapezoidală ruptă	Înlocuirea curelei trapezoidale

9.8 Defecțiuni DCI

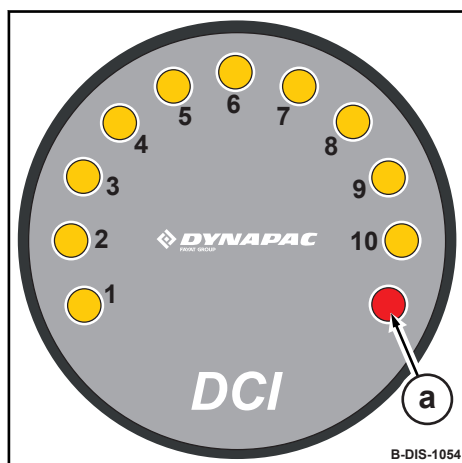


Fig. 136

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
LED-ul (a) pâlpâie	Operațiune de cuplare: LED-ul (a) pâlpâie după pornirea vibrațiilor pentru cca. 1 – 2 secunde	
	frecvență vibrații prea redusă	
LED-ul (a) este aprins	Nu au fost detectate vibrații	Porniți motorul, angajați maneta de reglare a turației în poziția "MAX" (cuplați vibrațiile). Verificați legătura senzorului de accelerare.
	Senzorul de accelerare nu este conectat	Verificați legătura senzorului de accelerare
	Rupere cablu	Înștiințați serviciul nostru clienți
Valorile de măsurare afișate nu sunt plauzibile	Senzorul de accelerare nu este fixat corect	Opriți motorul și verificați șurubul de fixare al senzorului de accelerare
	Locuri moi în stratul de bază	Fluctuațiile puternice ale structurii materialului sau umiditatea din stratul de bază pot influența în cazuri nefavorabile rezultatele de măsurare. În cazul unui material prea uscat sau prea umed se afișează valori de măsurare mai mici.

10.1 Scoaterea completă din uz a utilajului

După durata de utilizare a utilajului toate piesele componente individuale al utilajului trebuie debarasate în mod regulamentar.

Respectați prescripțiile naționale!

Executați următoarele lucrări și dezmembrați utilajul prin intermediul unei societăți de reciclare autorizată de stat.



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate din cauza carburanților!

- Respectați prescripțiile de siguranță și de mediu la manipularea carburanților
↳ *Capitolul 3.4 „Manipularea carburanților” de la pagina 23.*

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție
- Ochelari de protecție

1. Demontați bateria.
2. Goliți rezervorul de carburant.
3. Goliți uleiul motor din motor și carcasa arborelui excitatorului.
4. Se scurge uleiul hidraulic.

